|  |  |
| --- | --- |
|  | **Izvješće o provedenom savjetovanju s javnošću** |
| **Naziv nacrta odluke ili drugog općeg akta o kojem je savjetovanje provedeno** | Akcijski plan Grada Zagreba za integraciju osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita za razdoblje od 2021. do 2022. |
| **Nositelj izrade nacrta akta (gradsko upravno tijelo koje je provelo savjetovanje)** | Ured za međugradsku i međunarodnu suradnju i promicanje ljudskih prava |
| **Vrijeme trajanja savjetovanja** | 16.6.2021.-15.7.2021. |
| **Metoda savjetovanja** | **Internetsko savjetovanje** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Br.** | **Predstavnici javnosti (pojedinac, organizacija, institucija)**  **KLASA zaprimljenog akta** | **Tekst primjedbe / prijedloga** | **Očitovanje o primjedbi / prijedlogu s obrazloženjem** |
| 1. | Udruga Borders: None  g. Hüseyin Semih Adigüzel  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 15-21-2 | U području br. 3, mjera 3.2.4. *umjesto rečenice „omogućiti osobama prijavu na Javni natječaj“ bilo bi bolje reći „omogućiti prijavu te osigurati da azilanti mogu isto ostvariti pravo stipendiju“. Jer samo izjednačivanje pravo na prijavu nije dovoljno. Iako ove rečenice zvuči dobro, citiram „...pod jednakim uvjetima kao i za ostale građane Grada Zagreba...“, to nije u stvari toliko pravedno.*  Potrebno izmijeniti sustav bodovanja i traženja nepotrebnog ili nedostupnog dokumenta. Ministarstvo znanosti i obrazovanja je izmijenilo svoj pravilnik? | **Prima se na znanje**  U narednom razdoblju će se iznaći model stipendiranja učenika i studenata kojima je odobrena međunarodna zaštita, a koji polaze obrazovne ustanove na području Grada Zagreba, posebnim aktom. |
| 2. | Udruga Borders: None  g. Hüseyin Semih Adigüzel  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 15-21-2 | Pružanje pomoći *mladim osobe bez roditelji, bez kuće te koje su korisnici Zajamčene Minimalne Naknade sa socijalne skrbi“* u smislu pokrivanja troškova smještaja ili pronalaženja smještaja osim studentskog doma gdje bi mogli živjeti tijekom studija, a da se ne moraju stalno seliti (zbog problema ljetnog smještaja kad na 45 dana moraju otići iz doma i naći si smještaj te se onda opet seliti u dom) | **Prima se na znanje**  Izvidjet će se mogućnost rješavanja smještaja za studente/ice kojima je odobrena međunarodna zaštita. |
| 3. | Pravobraniteljica za ravnopravnost spolova  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 314-21-3 | U uvodni dio Nacrta akcijskog plana svakako bi trebalo uvrstiti odredbu prema kojoj će se u njemu primijeniti rodno osviještena strategija.  Trebalo bi uvrstiti i odredbu koja će propisivati da Akcijski plan uzima u obzir specifične zdravstvene i druge potrebe i rizike osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita s obzirom na spol, trudnoću, majčinstvo i očinstvo, spolnu orijentaciju i rodni identitet. | **Prijedlog se prihvaća**  U uvodni dio Nacrta akcijskog plana uvrštava se odredba o primijeni rodno osviještene strategije.  S obzirom da Grad Zagreb pridaje veliku pažnju kulturnim različitostima, tijekom provedbe Akcijskog plana bit će uzete u obzir i specifične potrebe osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita. |
| 4. | Pravobraniteljica za ravnopravnost spolova  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 314-21-3 | U svim mjerama iz Nacrta Akcijskog plana, a kojima se predviđa osiguravanje usluge prevođenja za osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita (mjere 1.2.1., 2.2.1., 3.2.6., 4.2.1.) svakako trebalo dodatno navesti kako će se ženama omogućiti pravo na prevoditeljicu ženskog spola, a što je od posebne važnosti kod uzimanja rodno osjetljivih iskaza žena. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Imajući u vidu ravnopravnost spolova, nazivu mjere dodaje se: „*angažiranje prevoditelja istog spola sukladno mogućnostima.*“ |
| 5. | Pravobraniteljica za ravnopravnost spolova  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 314-21-3 | Veću pažnju bi trebalo posvetiti osnaživanju i jačanju podrške ženama i djevojkama migrantske populacije za borbu protiv seksualnog i rodno utemeljenog nasilja. S tim u vezi, trebalo bi propisati obvezu informiranja osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita o mogućnosti i važnosti prijavljivanja svih oblika nasilja kojem su bile izložene, posebice seksualnog i rodno utemeljenog, a u cilju dobivanja adekvatne pomoći i podrške. | **Prijedlog se prihvaća**  Aktivnost mjere 1.1.1. mijenja naziv u: *„Izrada mrežne stranice i tiskanje letaka na hrvatskom, engleskom, arapskom i farsi jeziku s informacijama o dostupnim pravima socijalne skrbi i o dostupnosti socijalnih usluga koje osigurava Grad Zagreb za osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita“* kojem se dodaje *„te informacije o mogućnostima i važnosti prijavljivanja svih oblika nasilja, posebice seksualnog i rodno utemeljenog nasilja u cilju dobivanja adekvatne pomoći i podrške.“* |
| 6. | Pravobraniteljica za ravnopravnost spolova  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 314-21-3 | U tematskim područjima te ciljevima posvetiti pažnju osobama kojima je odobrena međunarodna zaštita, a koje su u višestrukim, specifičnim rizicima i potrebama te kako bi trebalo prepoznati te specifične zdravstvene i druge potrebe i rizike s obzirom na spol, trudnoću i majčinstvo odnosno očinstvo, spolnu orijentaciju i rodni identitet. | **Prijedlog se prihvaća**  Ova generalna primjedba prihvaćena je u svim tematskim područjima i ciljevima Akcijskog plana uvažavajući specifičnost pojedine mjere. U sve mjere dodaje se rečenica: *„…vodeći pri tome računa o specifičnim … i drugim potrebama i rizicima s obzirom na invaliditet, dob, spol, trudnoću, majčinstvo odnosno očinstvo, seksualnu orijentaciju i rodni identitet.“* |
| 7. | Pravobraniteljica za ravnopravnost spolova  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 314-21-3 | U mjeri 2.2.2. „Pružanje pomoći osobama kojima je odobrena međunarodna zaštita prilikom ostvarivanja prava iz sustava zdravstvene zaštite“, trebalo dodati dio: „uz prepoznavanje i uvažavanje njihovih specifičnih potreba i rizika (obzirom na spol, trudnoću i majčinstvo odnosno očinstvo, spolnu orijentaciju i rodni identitet). Ista primjedba se odnosi i na mjere 1.2.2., 3.2.7., 4.2.2. | **Prijedlog se prihvaća**  U mjere vezane uz pratnju i posredovanje u svim područjima Akcijskog plana dodaje se: *„…vodeći pri tome računa o specifičnim zdravstvenim i drugim potrebama i rizicima s obzirom na invaliditet, dob, spol, trudnoću, majčinstvo odnosno očinstvo, seksualnu orijentaciju i rodni identitet.“* |
| 8. | Pravobraniteljica za ravnopravnost spolova  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 314-21-3 | Posebnu pažnju potrebno je posvetiti pripadnicima/icama spolnih i rodnih manjina kojima je odobrena međunarodna zaštita i to posebice vezano uz obvezu primjene rodno senzibilnog pristupa (prvenstveno od strane djelatnika/ica iz sustava socijalne skrbi i zdravstva). Pripadnici/ice spolnih i rodnih manjina nalaze se u dodatno nepovoljnijem položaju, češće su izloženi/e kaznenim djelima motiviranim mržnjom te i dalje postoje određene prepreke za postizanje njihove stvarne ravnopravnosti, posebice u vidu stereotipa. | **Prijedlog se prihvaća**  U provedbi edukacija za djelatnike/ce u sustavu socijalne i zdravstvene zaštite (mjera 5.3.2.) o prepoznavanju i uvažavanju specifičnih potreba i rizika osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita s obzirom na invaliditet, dob, spol, trudnoću, majčinstvo odnosno očinstvo, seksualnu orijentaciju i rodni identitet te postupanje s osobama koje su višestruko diskriminirane, naglasit će se obveza primjene rodno senzibiliziranog pristupa za pripadnike/ce spolnih i rodnih manjina. |
| 9. | Pravobraniteljica za ravnopravnost spolova  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 314-21-3 | Dodatnu pažnju potrebno je posvetiti i trudnicama i rodiljama kojima je odobrena međunarodna zaštita te je također nužno primjenjivati rodno senzibilan pristup prema njima i informirati ih o njihovim pravima s osnove trudnoće i majčinstva. | **Prijedlog se prihvaća**  Aktivnost mjere 1.1.1. mijenja naziv u: *„Izrada mrežne stranice i tiskanje letaka na hrvatskom, engleskom, arapskom i farsi jeziku s informacijama o dostupnim pravima socijalne skrbi i o dostupnosti socijalnih usluga koje osigurava Grad Zagreb za osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita te informacije o mogućnosti i važnosti prijavljivanja svih oblika nasilja, posebice seksualnog i rodno utemeljenog nasilja u cilju dobivanja adekvatne pomoći i podrške*“ kojem se dodaje: *„kao i informacije o pravima s osnove trudnoće i majčinstva.“* |
| 10. | Pravobraniteljica za ravnopravnost spolova  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 314-21-3 | Edukacije stručnjaka/kinja (posebice iz sustava zdravstva i socijalne skrbi) o specifičnim potrebama osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita, a koje su u višestrukim rizicima od diskriminacije te o nužnosti primjene rodno senzibilnog pristupa u radu s njima. | **Prijedlog se prihvaća**  U mjeri 5.3.2. čija aktivnost glasi: „*organiziranje edukacija i radionica o integraciji osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita“* dodat će se: „*za službenike gradske uprave i zaposlenike ustanova u vlasništvu Grada; organiziranje edukacija i radionica za zaposlenike u sustavu socijalne skrbi i zdravstvene zaštite o prepoznavanju i uvažavanju specifičnih potreba i rizika osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita s obzirom na invaliditet, dob, spol, trudnoću i majčinstvo odnosno očinstvo, seksualnu orijentaciju i rodni identitet te postupanje s osobama koje su višestruko diskriminirane.“* |
| 11. | Pravobraniteljica za ravnopravnost spolova  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 314-21-3 | U sve mjere Nacrta Akcijskog plana koje predviđaju izradu i vođenje evidencije (mjera 1.1.2., 3.1.2., 4.1.1.) trebalo izrijekom navesti obvezu iskazivanja relevantnih statističkih podataka po spolu. Navedeno bi bilo u skladu s odredbom članka 17.st.1. Zakona o ravnopravnosti spolova (Narodne novine, broj 82/08, 69/17) kojim je propisano: „(1) Svi statistički podaci i informacije o osobama, koji se prikupljaju, evidentiraju i obrađuju u tijelima državne vlasti, tijelima jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave, pravnim i fizičkim osobama koje obavljaju djelatnost u skladu s propisima, moraju biti iskazani po spolu.“ | **Prijedlog se prihvaća**  U sve mjere koje predviđaju izradu i vođenje evidencije dodaje se formulacija: *„broj… iskazan po spolu.“* |
| 12. | Ured za ljudska prava i prava nacionalnih manjina Vlade RH  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 50450-21-5 | U poglavlju I. Uvod, kod navođenje djelokruga Ureda za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, molimo da sintagmu ''središnje nacionalno tijelo za integraciju'' preimenujete sukladno Zakonu o međunarodnoj i privremenoj zaštiti, te navedete ''Osim toga, Ured za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, kao koordinativno tijelo u postupku uključivanja u društvo azilanata ili stranaca pod supsidijarnom zaštitom (fusnota), 2018. godine izradilo je..'' | **Prijedlog se prihvaća**  Sintagma „*središnje nacionalno tijelo za integraciju''* izmjenjuje se u: *„kao koordinativno tijelo u postupku uključivanja u društvo azilanata ili stranaca pod supsidijarnom zaštitom, odnosno osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita…“* |
| 13. | Hrvatski Crveni križ  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-6 | Mjera 1.1.1. Informiranje osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita o njihovim pravima iz sustava socijalne skrbi i o dostupnost socijalnih usluga;  Mjera 2.1.2. Informiranje osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita o njihovim pravima iz sustava zdravstvene zaštite i o dostupnosti zdravstvenih usluga u Gradu Zagrebu;  Mjera 3.1.1. Informiranje osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita o mogućnostima uključivanja u odgojno-obrazovni sustav.  U navedenim mjerama govori se o izradi i tiskanju informativnih materijala, ali se ne spominje prijevod tih materijala. Obzirom da se radi o osobama koje ne razumiju hrvatski jezik, informativne materijale je potrebno prevesti na engleski, arapski i farsi jezik te druge jezike koji su najrasprostranjeniji među određenom populacijom. | **Prijedlozi se prihvaćaju**  Kod aktivnosti svih mjera u Akcijskom planu vezanih uz informiranje o pravima i uslugama, dodaje se: „*na hrvatskom, engleskom, arapskom i farsi jeziku“*. Za takvu su aktivnost prevođenja osigurana sredstva u okviru projekta CONNECTION. Prijedlog za dodavanje drugih jezika razmatrat će se ovisno o situaciji prilikom izrade sljedećeg dokumenta. |
| 14. | Pučka pravobraniteljica KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: P.P.R.-25-01-21-8 | Tematsko područje socijalne zaštite, u svrhu ostvarenja cilja upoznavanja osoba kojima je  odobrena međunarodna zaštita s pravima iz sustava socijalne skrbi i dostupnim socijalnim uslugama u Gradu Zagrebu, kao mjeru 1.1.1. predviđa Informiranje osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita o njihovim pravima iz sustava socijalne skrbi i o dostupnost socijalnih usluga, čije ostvarenje se predviđa kroz izradu i tiskanje letaka i brošura s informacijama o dostupnim pravima iz sustava socijalne skrbi i o dostupnosti socijalnih usluga u Gradu Zagrebu za osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita. Kako bi mjera bila učinkovita i primjerena potrebama ovih osoba, predlažemo da se u Akcijski plan unese da se letci i brošure, osim na  hrvatskom jeziku, imaju tiskati i na jezicima koje osobe pod međunarodnom zaštitom u Gradu  Zagrebu najčešće govore, npr. arapski, farsi, paštu, urdu, turski i engleski jezik. Isti prijedlog donosimo i u odnosu na tematsko područje učenja jezika i obrazovanje, koje u okviru cilja 3.1 .: Upoznati osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita s načinom uključivanja u odgojno-obrazovni sustav na svim razinama predvide provođenje mjere 3.1.1. Informiranje osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita o mogućnostima uključivanja u odgojno-obrazovni sustav kroz aktivnost izrade i tiskanja brošura i letaka za osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita s informacijama o uključivanju u odgojno-obrazovni sustav. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Kod aktivnosti svih mjera u Akcijskom planu vezanih uz informiranje o pravima i uslugama, dodaje se: *„na hrvatskom, engleskom, arapskom i farsi jeziku“*  U okviru projekta CONNECTION financirat će se prevođenje na engleski, arapski i farsi jezik. Prijedlog za dodavanje drugih jezika razmatrat će se ovisno o situaciji prilikom izrade sljedećeg dokumenta. |
| 15. | Živi atelje DK  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-9 | Grad bi trebao omogućiti interkulturnu edukaciju  isprepletenu s edukacijom za osnaživanje žena  (integrirana tri principa osnaživanja – psihosocijalni +  intelektualni + materijalni ) koordinatoricama takvih  programa (grad financira grupu konzultantica koje bi  pripremile program – važno bi bilo da konzultantice ne budu iz jedne organizacije i da, po mogućnosti,  reprezentiraju raznolikost u kulturnom porijeklu i  vremenu provedenom u Zagrebu postoje i primjeri  dobre prakse u susjednim zemljama te na nivou EU  koji bi bili uključeni u program edukacije i da u sklopu tih edukacija i radionica svaki mjesni odbor predloži aktivnosti koje zadovoljavaju paralelno tri principa osnaživanja – psihosocijalni + intelektualni +  materijalni (ovisno o specifičnim karakteristikama i  snagama svake pojedine lokalne zajednice). Dakle,  konzultantice imaju funkciju educiranja, mapiranja/ istraživanja i facilitacije radionica za kreiranje programa u mjesnim odborima.  - S obzirom na iskustvo u građenju aktivnosti koje  isprepliću tri osnovna navedena principa, članovi  Živog Ateljea DK i kolektiva Žene Ženama mogu  sudjelovati u pripremanju programa edukacije za  lokalne zajednice (na nivou mjesnih odbora ili  gradskih četvrti). | **Prijedlog se prihvaća**  Kako bi se prihvatio ovaj prijedlog i njegov temeljni cilj, a to je osnaživanje žena tražiteljica međunarodne zaštite i žena kojima je odobrena međunarodna zaštita u svrhu njihove što bolje integracije, dodaje se nova mjera 3.2.7. koja glasi: „*Organiziranje radionica za osnaživanje žena tražiteljica međunarodne zaštite i žena kojima je odobrena međunarodna zaštita.“*  Aktivnost navedene mjere glasi: „*Održavanje umjetničkih i informatičkih radionica za osnaživanje žena tražiteljica međunarodne zaštite i žena kojima je odobrena međunarodna zaštita. Kroz radionice žene osnažuju žene, pružaju jedna drugoj pomoć i podršku u prevladavanju teškoća integracije i drugih zahtjevnih životnih situacija.“* Sredstva za provedbu mjere osigurana su u okviru projekta CONNECTION. |
| 16. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Cilj 1.1., Mjera 1.1.1. Predviđena je aktivnost izrade i tiskanja letaka i brošura s informacijama o pravima iz sustava socijalne skrbi i dostupnosti usluga (ista aktivnost se ponavlja u područjima Zdravstvene zaštite, Učenja jezika i obrazovanja). Smatramo da bi se isto postiglo, a održivije je od tiskanja letaka, putem višejezične web platforme/mobilne aplikacije, koja bi mogla biti ekstenzija službene stranice Grada Zagreba, te sadržavala sve relevantne informacije, koje se mogu redovito ažurirati. Time bi se i podigla vidljivost Grada Zagreba kao dionika u integraciji kod populacije kojoj su informacije namijenjene, kao i povjerenje u informacije koje se prezentiraju jer dolaze iz zvaničnog i upućenog izvora. Kod pokazatelja provedbe u ovoj mjeri, bilo bi dobro unijeti i kvalitativni pokazatelj provedbe osim kvantitativnog, na način da vidimo koliko je dijeljenje letaka/olakšavanje pristupa informacijama zaista dovelo do željenog rezultata upoznavanja s pravima. | **Prijedlog se prihvaća**  Umjesto tiskanja brošura provest će se aktivnost izrade mrežne stranice koja će biti ekstenzija službene stranice Grada Zagreba i čiji će se sadržaj redovito ažurirati.  Organizacije civilnog društva koje će provoditi mjere iz Akcijskog plana, dostavljat će kvalitativne pokazatelje provedbe nadležnom uredu. Ti će podaci činiti dio izvješća o provedbi mjera te će se zatim evaluirati. |
| 17. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | U mjeri 1.1.2. istog cilja predviđeno je vođenje evidencije i prikupljanje podataka o osobama kojima je odobrena međunarodna zaštita, a koje su korisnice socijalnih usluga u Gradu Zagrebu. Predlažemo da se vodi evidencija o svim osobama s OMZ koje žive u Zagrebu, jer bi se na taj način preveniralo da oni koji su najranjiviji "ispadnu" iz sustava podrške, uključujući i iz korištenja usluga. To ne bi trebao biti problem, budući da se radi o malobrojnoj populaciji, a analiza prikupljenih podataka može kvalitetno informirati daljnje unapređivanje politika. Model se pri tom može testirati, kako bi se primijenio i na druge populacije u riziku. Pri tom nije dovoljno prikupljati samo podatke o broju korisnika, već i o drugim pokazateljima, kako bi se moglo zaključivati o učincima socijalnih i drugih mjera i usluga. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Grad Zagreb nema ovlasti voditi evidenciju o osobama kojima je odobrena međunarodna zaštita, već je vođenje takve evidencije u nadležnosti Ministarstva unutarnjih poslova.Redovito se prikupljaju podaci o korištenju prava socijalne skrbi i socijalnih usluga koje osigurava Grad Zagreb, a koje koriste osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita. |
| 18. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Cilj 1.2. Mjera 1.2.1. Osiguravanje usluge prevođenja za osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita pri ostvarivanju prava iz sustava socijalne skrbi smatramo izvrsnom i odavno neophodnom mjerom. Međutim, potrebno je bolje operacionalizirati njezinu provedbu, te ulogu OCD-a kao sunositelja. OCD koji u svom radu koriste usluge prevoditelja za to imaju vrlo ograničena i namjenska sredstva, pa je potrebno precizirati u kojem kapacitetu su su-nositelji mjere. Također, potrebno je uspostaviti jedinstvenu bazu podataka o kompetentnim prevoditeljima; mehanizme ažuriranja te baze da bi se znalo na koje se prevoditelje može računati; utvrditi angažiraju li se prevoditelji samo za prava i usluge koje osigurava Grad ZG ili i kod drugih pružatelja (javnih i neprofitnih) socijalnih usluga; utvrditi tko osigurava kvalitetu/povjerljivost prevođenja, posebno kad je u pitanju prevođenje prilikom ostvarivanja socijalnih usluga, koje je vrlo osjetljive naravi i sl. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Usluge prevođenja bit će financirane u okviru projekta CONNECTION putem partnerskog sporazuma s pojedinom udrugom koja će mjeru provoditi. Dodatna razrada aktivnosti nositelja mjere ne navodi se u dokumentu već u izvješću o njegovoj provedbi.  U području *Jačanje lokalnih integracijskih kapaciteta*, dodaje se mjera 5.1.2. *„Uspostava registra prevoditelja s informacijama o jeziku i tematskom području prevođenja“*, čija aktivnost glasi: „*Prikupljanje kontakata prevoditelja od organizacija civilnog društva koje s prevoditeljima surađuju i objedinjavanje kontakata u registar prevoditelja na području Grada Zagreba te njegovo ažuriranje.“*  Prevoditelji će se angažirati za ostvarivanje prava i usluga koje pruža Grad Zagreb, ali i za ostale javne institucije prema potrebi. |
| 19. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Mjera 1.2.2. Također je nejasno tko će biti provoditelj aktivnosti posredovanje i pratnja pri ostvarivanju prava iz soc. skrbi te u kom kapacitetu su OCD su-nositelji. U popisu pokazatelja (isto vrijedi i za druge slične mjere) korisno bi bilo uključiti osim kvantitativnih i kvalitativne, koji će govoriti o tipu uslugu i dosegu usluge. Za sve mjere treba uskladiti kvalitativni pristup s kvantitativnim kako bi se dobili jači pokazatelji provedbe mjera, koji će akcijskom planu pomoći da se razvija za sljedeća vremenska razdoblja. | **Prijedlog se prihvaća**  U pokazatelje provedbe uključit će se i kvalitativni pokazatelji gdje god je to moguće. Takvi će pokazatelji dati uvid u korisnost usluge i omogućiti njeno poboljšanje. Organizacije civilnog društva koje će provoditi mjere iz Akcijskog plana, dostavljat će kvalitativne pokazatelje provedbe nadležnom uredu. Ti će podaci činiti dio izvješća o provedbi mjera te će se zatim evaluirati. |
| 20. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Mjera 1.2.3. Čini se da je ovo dosljedna primjena propisa, odnosno ekstenzija jednog prava iz sustava socijalne skrbi na korisničku skupinu osoba s OMZ (sukladno Zakonu o međunarodnoj i privremenoj zaštiti). Nije jasno na koji način ova mjera doprinosi Cilju 1.2. Umjesto toga predlažemo: razvoj inovativnih socijalnih usluga kojima se rješavaju višestruke potrebe za socijalnim uslugama i olakšava pristup postojećim uslugama osobama s OMZ.  OCD mogu ostati su-nositelj, a pokazatelj bi bio broj razvijenih i testiranih usluga; broj i struktura korisnika usluga; ostvareno povezivanje i integracija pružatelja i/ili usluga; broj razvijenih socijalnih usluga koje će se nastaviti rovoditi/institucionalizirati | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Izmijenjeni naziv cilja 1.2. glasi: „*Olakšati osobama kojima je odobrena međunarodna zaštita pristup socijalnim uslugama koje osigurava Grad Zagreb te osigurati pomoć u naravi.“*  Prijedlog izmijene naziva se ne prihvaća jer se radi o aktivnosti koja će biti financirana iz projekta CONNECTION, a konkretno se odnosi na osiguravanje paketa s prehrambenim i higijenskim potrepštinama.  Navedeni prijedlog uzet će se u obzir prilikom izrade sljedećeg dokumenta. |
| 21. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Područje ZDRAVSTVENA ZAŠTITA  Cilj 2.1., Mjera 2.1.1. predlažemo izmjenu na sljedeći način: Informiranje zdravstvenih ustanova, na svim razinama zdravstvene zaštite, u Gradu Zagrebu o pravima osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita. U aktivnostima, osim slanja pisanih obavijesti, dobro bi bilo i uspostaviti kontaktnu točku za informiranje/rješavanje problema za zaposlene u sustavu zdravstvene zaštite. Normativni okvir za ostvarivanje prava na zdravstvenu zaštitu osoba s OMZ je nepotrebno složen, čak i za one koji rade u sustavu, pa je i njima potrebna podrška. Pored toga, iskustvo pokazuje da zdravstvene ustanova dobivaju razne obavijesti o ovom pitanju, bez vidljivijeg pomaka. | **Prijedlog se prihvaća**  Naziv mjere će se izmijeniti na sljedeći način: „*Informiranje zdravstvenih ustanova na području Grada Zagreba o pravima tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita*.“ Grad Zagreb će uz ustanove kojih je vlasnik/osnivač, informacije slati i ustanovama kojih je vlasnik/osnivač Republika Hrvatska.  Uspostavit će se kontaktna točka u Gradskom uredu za zdravstvo radi informiranja zaposlenih u sustavu zdravstvene zaštite. Zadužena osoba bit će također član/ica koordinacije za integraciju čije je osnivanje predviđeno Akcijskim planom. |
| 22. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Mjera 2.1.2. Predlažemo objedinjavanje svih informativnih materijala na web platformi, koju je jednostavno dopunjavati i ažurirati, i bit će duže dostupna potencijalnim korisnicima koji nisu dobili/izgubili su letak/brošuru. | **Prijedlog se prihvaća**  Aktivnost mjere 2.1.2. glasit će: „*Izrada mrežne stranice i tiskanje letaka na hrvatskom, engleskom, arapskom i farsi jeziku s informacijama o pravima iz sustava zdravstvene zaštite i dostupnosti zdravstvenih usluga koje osigurava Grad Zagreb za tražitelje međunarodne zaštite i osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita.*“ |
| 23. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Mjera 2.2.1. i Mjera 2.2.2. Vrijedi isti komentar kao i kod prevođenja za pristup uslugama socijalne skrbi. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Usluge prevođenja bit će financirane u okviru projekta CONNECTION putem partnerskog sporazuma s pojedinom udrugom koja će mjeru provoditi. Dodatna razrada aktivnosti nositelja mjere ne navodi se u dokumentu već u izvješću o njegovoj provedbi.  U području *Jačanje lokalnih integracijskih kapaciteta*, dodaje se mjera 5.1.2. *„Uspostava registra prevoditelja s informacijama o jeziku i tematskom području prevođenja“*, čija aktivnost glasi: „*Prikupljanje kontakata prevoditelja od organizacija civilnog društva koje s prevoditeljima surađuju i objedinjavanje kontakata u registar prevoditelja na području Grada Zagreba te njegovo ažuriranje.“*  Prevoditelji će se angažirati za ostvarivanje prava i usluga koje pruža Grad Zagreb, ali i za ostale javne institucije prema potrebi. |
| 24. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Područje UČENJE JEZIKA I OBRAZOVANJE  Cilj 3.1., Mjera 3.1.1. Predlažemo i ove informacije prezentirati putem web platforme/mobilne aplikacije umjesto tiskanja brošura | **Prijedlog se prihvaća**  Aktivnost mjere 3.1.1. glasit će: „*Izrada mrežne stranice i tiskanje letaka na hrvatskom, engleskom, arapskom i farsi jeziku s informacijama o uključivanju u odgojno-obrazovni sustav u Gradu Zagrebu, uključujući informiranje o mogućnostima, načinima i uvjetima za upisivanje visokoškolske ustanove.*“ |
| 25. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Mjera 3.1.2. U obrazovni sustav se uključuju i djeca kojoj nije odobrena MZ, te je i o njima potrebno voditi evidenciju. Navedeno je da će se prikupljati podaci i voditi evidencija o broju upisane djece i broju djece koja sudjeluju u programu odgoja i obrazovanja. Bilo bi dobro prikupljati i kvantitativne i kvalitativne podatke, kako bi se radile analize kao podloga za unapređivanje programa i praksi u obrazovanju djece stranaca, te predlažemo da se u pokazateljima doda: prikupljeni podaci o odgojnim i obrazovnim ishodima; podaci o broju sati pripremne i dodatne nastave hrvatskog jezika; podaci o uključenosti djece u izvannastavne školske aktivnosti i programe i sl. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Vodi se evidencija i o djeci tražiteljima međunarodne zaštite koja su uključena u obrazovni sustav.  Vrlo je teško prikupiti podatke o odgojnim i obrazovnim ishodima, ali se mogu prikupiti podaci o završnom uspjehu. Dostupni su podaci vezani uz pripremnu i dodatnu nastavu sukladno Pravilniku o provođenju pripremne i dopunske nastave za učenike koji ne znaju ili nedovoljno znaju hrvatski jezik i nastave materinskog jezika i kulture države podrijetla učenika, a izvidjet će se mogućnost praćenja podataka o izvannastavnim aktivnostima. |
| 26. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Cilj 3.2. U okviru ovog cilja nedostaju mjere i aktivnosti kojima se olakšava pristup visokoškolskom obrazovanju, npr. 1. informiranje o mogućnostima, načinima, uvjetima za upisivanje u visokoškolske ustanove, ostvarivanju prava iz studentskog standarda i sl. 2. osiguravanje podrške studentima s OMZ u ostvarivanju prava i pristupu obrazovnim i izvannastavnim sadržajima i uslugama (putem platforme/aplikacije) i sl. Također, nedostaje olakšavanje pristupa sustavu obrazovanja odraslih: prekvalifikacijama, dokvalifikacijama, osposobljavanjima, posebno u konkurentnim zanimanjima; moguće aktivnosti: 1. informiranje o mogućnostima, načinima, uvjetima za upisivanje; 2. osiguravanje podrške upisanima u programe za obrazovanje odraslih, npr. dodatnim satima hrvatskog jezika, podrška u svladavanju nastavnog sadržaja, osiguravanje praktične nastave u suradnji s poslodavcima i obrtima u Zagrebu i sl. | **Prijedlog se prihvaća**  U aktivnost mjere 3.1.1. koja glasi: „*Izrada mrežne stranice i tiskanje letaka na hrvatskom, engleskom, arapskom i farsi jeziku s informacijama o uključivanju u odgojno-obrazovni sustav u Gradu Zagrebu*“ dodaje se: „*uključujući informiranje o mogućnostima, načinima i uvjetima za upisivanje visokoškolske ustanove.“*  Vezano uz obrazovanje odraslih dodaje se mjera 3.2.6 koja glasi: „*Olakšavanje pristupa sustavu obrazovanja odraslih te osiguravanje podrške upisanim osobama kojima je odobrena međunarodna zaštita u programe obrazovanja odraslih“*  Njena aktivnost glasi: *„Informiranje odraslih kojima je odobrena međunarodna zaštita o mogućnostima, načinima i uvjetima za upis u programe prekvalifikacije, dokvalifikacije i osposobljavanja za konkurentna zanimanja putem mrežne stranice; osiguravanje praktične nastave u suradnji s poslodavcima i obrtima.“* Sredstva za provedbu mjere osigurana su u okviru projekta CONNECTION. |
| 27. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Mjera 3.2.2. Omogućavanje pohađanja pripremne i dopunske nastave za učenike osnovnih i srednjih škola koji ne znaju ili nedostatno znaju hrvatski jezik je mjera koja bi se provodila i bez Akcijskog plana, jer proizlazi iz normativnog okvira u ovom području. Za Akcijski plan bi bilo korisnije da sadrži mjeru unapređenja i olakšavanja pohađanja pripremne i dopunske nastave, na primjer kroz omogućavanje da se ona održava u blizini škole u kojoj djeca pohađaju redovno obrazovanje (kako bi se izbjeglo da zbog jako udaljenih lokacija djeca propuštaju redovnu nastavu kako bi mogla ići na pripremnu i dopunsku nastavu). Također, donošenje Odluke o uključivanju učenika u pripremnu ili dopunsku nastavu … je aktivnost koja proizlazi iz normativnog okvira (citiranog Pravilnika), dakle obavezna je. Ako se akcijskom planom želi postići unapređenje, onda bi trebalo provesti analizu je li Pravilnikom definirani broj sati nastave hrvatskog jezika dovoljan za sudjelovanje učenika u obrazovno-odgojnom procesu na različitim razinama, te na temelju toga predvidjeti povećanje opsega pripremne i dopunske nastave hrvatskog jezika za učenike/dobne skupine kojima je to potrebno, npr. učenike viših razreda, srednjoškolce, one koji se pripremaju za upis na fakultete i sl. Iskustveno se čini da je starijim učenicima potrebno intenzivnije učenje jezika za sudjelovanje u složenijem obrazovnom procesu i sadržaju. Grad Zagreb može i trebao bi napraviti iskorak iz zakonskog minimuma u ovom pogledu. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Održavanje pripremne i dopunske nastave definirano je Pravilnikom o provođenju pripremne i dopunske nastave za učenike koji ne znaju ili nedovoljno znaju hrvatski jezik i nastave materinskog jezika i kulture države podrijetla učenika koje financira Ministarstvo znanosti i obrazovanja.  Polaznici/e pripremne nastave se grupiraju prema mjestu stanovanja/obrazovanja.  U nadležnosti je tijela koje je donijelo gore navedeni pravilnik da učini analizu o dostatnosti nastave hrvatskog jezika te predvidi povećanje opsega pripremne i dopunske nastave za učenike kojima je to potrebno. |
| 28. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Mjera 3.2.5. Smatramo da dodatne aktivnosti učenja hrvatskog jezika za učenike trebaju ostati u školi, iz metodičko-didaktičkih ali i socijalizacijskih i razvojnih razloga. Za odrasle je potrebno unaprijediti sustav učenja hrvatskog jezika i Grad Zagreb može i trebao bi napraviti iskorak, kontinuiranim organiziranjem tečajeva minimalno do B1 razine, obzirom da je to uvjet postavljen Zakonom o strancima u postupku ostvarivanje stalnog boravka. Budući da je Grad Zagreb osnivač POU Zagreb, ova ustanova, specijalizirana za obrazovanje odraslih, trebala bi biti su-nositelj ove mjere. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Ovdje se ne radi o službenim tečajevima hrvatskog jezika već o dodatnim radionicama, uz te tečajeve. Iz tog razloga se ne mogu provoditi u školama. Radionice će se organizirati u suradnji s organizacijama civilnog društva, a financirat će se okviru projekta CONNECTION.  Prijedlog o organiziranju verificiranih tečajeva prima se na znanje i uzet će se u obzir prilikom izrade sljedećeg dokumenta. |
| 29. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Mjera 3.2.6. i Mjera 3.2.7. Vrijedi isti komentar kao i kod drugih aktivnosti prevođenja, posredovanja i pratnje, gdje su predviđeni su-nositelji OCD. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Usluge prevođenja bit će financirane u okviru projekta CONNECTION putem partnerskog sporazuma s pojedinom udrugom koja će mjeru provoditi. Dodatna razrada aktivnosti nositelja mjere ne navodi se u dokumentu već u izvješću o njegovoj provedbi.  U području *Jačanje lokalnih integracijskih kapaciteta*, dodaje se mjera 5.1.2. *„Uspostava registra prevoditelja s informacijama o jeziku i tematskom području prevođenja“*, čija aktivnost glasi: „*Prikupljanje kontakata prevoditelja od organizacija civilnog društva koje s prevoditeljima surađuju i objedinjavanje kontakata u registar prevoditelja na području Grada Zagreba te njegovo ažuriranje.“*  Prevoditelji će se angažirati za ostvarivanje prava i usluga koje pruža Grad Zagreb, ali i za ostale javne institucije prema potrebi. |
| 30. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Područje RAD I ZAPOŠLJAVANJE  Cilj 4.1. Mjera 4.1.2. dodati na sljedeći način: Osiguravanje dostupnosti informacija osobama kojima je odobrena međunarodna zaštita o pravima i obvezama u vrijeme nezaposlenosti na jeziku koje razumiju | **Prijedlog se prihvaća**  Mjera je izmijenjena tako da će izrađena mrežna stranica sadržavati informacije iz područja socijalne zaštite, zdravstvene zaštite, obrazovanja i zapošljavanja na hrvatskom, engleskom, arapskom i farsi jeziku. |
| 31. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Mjera 4.1.3. U aktivnosti osnaživanja poželjno je uključiti i aktivacijske i motivacijske aktivnosti/radionice, informiranje o propisima i pravilima vezano za zapošljavanje i rad, uključujući o sustavu socijalne sigurnosti (osiguranja koja su vezana uz rad), pravima i obavezama radnika, društvenim normama vezanim za rad i sl. Također smatramo važnim informiranje o mogućnostima uključivanja na tržište rada kroz sve mjere aktivne politike zapošljavanja, uključujući i poticaje za samozapošljavanje, te osiguravanje informativnih radionica na jeziku koji razumiju. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Takve su radionice u nadležnosti Hrvatskog zavoda za zapošljavanje – Područne službe Zagreb. Osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita će se obavještavati o terminima organiziranih radionica putem mrežne stranice. |
| 32. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Cilj 4.2., Mjera 4.2.1. i Mjera 4.2.2.Vrijedi isti komentar kao i kod drugih aktivnosti prevođenja, posredovanja i pratnje, gdje su predviđeni su-nositelji OCD. U okviru ovog cilja smatramo da nedostaje senzibilizacija poslodavaca i jačanje njihovih kapaciteta interkulturalne osjetljivosti i komunikacije, upravljanja raznolikošću na radnom mjestu i sl; također bismo ovdje voljeli vidjeti mjere kojima se jačaju mehanizmi zaštite/samozaštite radničkih prava osoba s OMZ i migrantskog porijekla, sprječavanja diskriminacije i iskorištavanja. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Usluge prevođenja bit će financirane u okviru Projekta CONNECTION putem partnerskog sporazuma s pojedinom udrugom koja će mjeru provoditi. Dodatna razrada aktivnosti nositelja mjere ne navodi se u dokumentu već u izvješću o njegovoj provedbi.  U području *Jačanje lokalnih integracijskih kapaciteta*, dodaje se mjera 5.1.2. *„Uspostava registra prevoditelja s informacijama o jeziku i tematskom području prevođenja“*, čija aktivnost glasi: „*Prikupljanje kontakata prevoditelja od organizacija civilnog društva koje s prevoditeljima surađuju i objedinjavanje kontakata u registar prevoditelja na području Grada Zagreba te njegovo ažuriranje.“*  Što se tiče senzibilizacije poslodavaca i mjera kojima se jačaju mehanizmi zaštite/samozaštite radničkih prava, prijedlog se prima na znanje i uzet će se u obzir prilikom izrade sljedećeg dokumenta. |
| 33. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Područje JAČANJE LOKALNIH KAPACITETA  Mjera 5.1.1. Odlično je da je prepoznata važnost koordiniranog međusektorskog djelovanja; budući da neformalna koordinacija za integraciju OCD-a i drugih dionika postoji i djeluje već niz godina, preporučujemo da se koriste već postojeći kapaciteti i resursi. | **Prijedlog se prihvaća**  U mjeri 5.1.1. navedeno je da će predstavnici organizacija civilnog društva biti članovi/ce koordinacije za integraciju osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita koja se osniva na razini Grada Zagreba. Postojeći kapaciteti i resursi neformalne koordinacije za integraciju organizacija civilnog društva bit će od velike koristi i pomoći u radu gradske koordinacije kao i predstavnici akademske zajednice. |
| 34. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Mjera 5.1.2. Predlažemo u aktivnostima prije raspisivanja javnih poziva i natječaja dodati: provođenje konzultacija s OCD s iskustvom u području integracije o prioritetima i željenim učincima javnih poziva i natječaja | **Prijedlog se prihvaća**  Navedena formulacija dodaje se u aktivnost mjere 5.1.3. na sljedeći način:„*Poticanje partnerske suradnje s organizacijama civilnog društva u procesu integracije tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita u području promicanja ljudskih prava, socijalne zaštite, zaštite zdravlja i u području obrazovanja; provođenje konzultacija s organizacijama civilnog društva s iskustvom u području integracije radi definiranja prioriteta i željenih učinaka te izrada i provedba projekata u partnerstvu; definiranje prioriteta uključivanja organizacija civilnog društva u integraciju tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita; raspisivanje javnih natječaja za dodjelu financijskih potpora projektima organizacija civilnog društva posebice u dijelu senzibilizacije javnosti i poticanja uključivanja tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita u društveni život zajednice.*“ |
| 35. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Cilj 5.2., Mjera 5.2.1. Unapređenje kvalitete života je učinak kojemu doprinosi više politika, programa, mjera i aktivnosti. Može se reći da je cilj cijelog Akcijskog plana unapređenje kvalitete života osoba s OMZ. S tim u vezi, upoznavanje s tradicijom, kulturom i obrascima izravnije je povezano s olakšavanjem inicijalne društvene i kulturalne orijentacije, što je važno ali nije dovoljno za unapređenje kvalitete života. Predlažemo ili da se cilj modificira u skladu s predviđenim mjerama/aktivnostima, ili da se razvijaju mjere/aktivnosti koje imaju veći potencijal doprinijeti unapređivanju kvalitete života populacije o kojoj je riječ. | **Prijedlog se prihvaća**  Naziv cilja 3.3. izmjenjuje se u: „*Olakšati društveno i kulturalno uključivanje tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita kroz upoznavanje s tradicijom, kulturom i kulturnim obrascima u Republici Hrvatskoj.*“ |
| 36. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Cilj 5.3., Mjera 5.3.1. pored jednokratnih javnih kampanja, senzibiliziranje javnosti i upoznavanje s različitim kulturalnim obrascima, tradicijama i normama treba biti kontinuirano, a moguće je i najučinkovitije provoditi kroz odgojno-obrazovni sustav Grada Zagreba i kroz programe/aktivnosti ustanova u kulturi čiji je osnivač Grad Zagreb. S tim u vezi, kod su nositelja predlažemo dodati ustanove u kulturi čiji je osnivač Grad Zagreb, odgojno obrazovne ustanove čiji je osnivač Grad Zagreb  obilježavanje Međunarodnog dana migranata promijeniti u Svjetski dan izbjeglica (ako se misli na 20.06.) | **Prijedlog se prihvaća**  Aktivnost u mjeri 5.2.1. izmjenjuje se na način da glasi: „*Organiziranje javnih događanja i tematskih tribina u svrhu senzibiliziranja javnosti o integraciji tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita; organiziranje javnih kampanja radi predstavljanja različitih kultura i promicanja uključivanja tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita u lokalnu zajednicu; organiziranje aktivnosti kroz odgojno-obrazovni sustav Grada Zagreba i kroz programe/aktivnosti ustanova u kulturi čiji je osnivač Grad Zagreb; obilježavanje Međunarodnog dana migranata i Svjetskog dana izbjeglica*“  Sunositelji mjere bit će organizacije civilnog društva, ustanove u kulturi čiji je osnivač Grad Zagreb i odgojno obrazovane ustanove čiji je osnivač Grad Zagreb. |
| 37. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Mjera 5.3.3. Predlažemo kod su-nositelja dodati odgojno-obrazovne ustanove čiji je osnivač Grad Zagreb | **Prijedlog se prihvaća**  Sunositelji mjere 5.2.3. „*Organizacija predavanja i radionica s ciljem senzibiliziranja djece i mladih za prisustvo djece tražitelja međunarodne zaštite i djece kojoj je odobrena međunarodna zaštita u lokalnim zajednicama te za prihvaćanje različitosti“*, bit će organizacije civilnog društva i odgojno obrazovne ustanove čiji je osnivač Grad Zagreb. |
| 38. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Mjera 5.3.4. U aktivnostima dodati: informiranje osoba s OMZ o mogućnostima i načinima uključivanja u kulturno-umjetničkim, sportskim i srodnim aktivnostima | **Prijedlog se prihvaća**  Aktivnost u mjeri 5.2.4. izmjenjuje se na način da glasi: „*Slanje preporuka organizatorima kulturno-umjetničkih, sportskih i srodnih aktivnosti radi poticanja sudjelovanja tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita u društvenom životu lokalne zajednice; informiranje tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita o mogućnostima i načinima uključivanja u kulturno-umjetničke i sportske aktivnosti putem mrežne stranice.*“ |
| 39. | Rehabilitacijski centar za stres i traumu (RCT)  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-10 | Cilj 5.4., Mjera 5.4.5. Predlažemo osim praćenja provedbe dodati i evaluaciju: izvješća o provedbi prečesto sadrže samo kvantitativne informacije o provedenim aktivnostima i korisnicima/sudionicima, ne i analizu postignutih učinaka i ostvarenosti ciljeva; tako je jedino moguće vrednovati koje mjere i aktivnosti su dale rezultata i treba ih zadržati/pojačati, a od kojih eventualno treba odustat ili ih zamijeniti boljima. | **Prijedlog se prihvaća**  Mjera 5.3.5. izmjenjuje se na način da glasi: „*Praćenje provedbe i evaluacija Akcijskog plana Grada Zagreba za integraciju tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita za 2022. godinu.*“  Vanjska/neovisna evaluacija financira se iz projekta CONNECTION. |
| 40. | Are You Syrious?  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-11 | Mjera 2.1.1. Informiranje zdravstvenih ustanova u Gradu Zagrebu o pravima osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita.  Osim pisanih obavijesti, potrebne su i sustavne edukacije za djelatnike zdravstvenih ustanova o pravima i procedurama potrebnima za ostvarenje zdravstvene skrbi za osobe pod međunarodnom zaštitom  Potrebna je kontakt osoba unutar Gradskog ureda za zdravstvo, kojoj se zdravstveni djelatnici, korisnici i predstavnici udruga civilnog društva mogu obratiti oko pitanja zdravstvene zaštite osoba pod međunarodnom zaštitom  Potrebno je voditi evidenciju o broju osoba koje nisu uspjele pristupiti sustavu zdravstvene zaštite, s opisom poteškoća, u cilju unaprjeđenja sustava zdravstvene zaštite. Evidenciju može voditi osoba koja će biti kontakt osoba unutar Gradskog ureda za zdravstvo, kojoj se mogu prijavljivati sve nepravilnosti i poteškoće. | **Prijedlog se prihvaća**  Edukacija za djelatnike/ce zdravstvenih ustanova bit će uključena u mjeru 5.3.2. „*Jačanje kompetencija službenika gradske uprave i zaposlenika ustanova u vlasništvu Grada u čijem je djelokrugu integracija osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita“* čija aktivnost glasi: „*organiziranje edukacija i radionica o integraciji osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita za službenike gradske uprave i zaposlenike ustanova u vlasništvu Grada; organiziranje edukacija i radionica za zaposlenike u sustavu socijalne skrbi i zdravstvene zaštite o prepoznavanju i uvažavanju specifičnih potreba i rizika osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita s obzirom na invaliditet, dob, spol, trudnoću i majčinstvo odnosno očinstvo, seksualnu orijentaciju i rodni identitet te postupanje s osobama koje su višestruko diskriminirane.“*  Uspostavit će se kontaktna točka u Gradskom uredu za zdravstvo radi informiranja zaposlenih u sustavu zdravstvene zaštite. Zadužena osoba bit će također član/ica koordinacije za integraciju čije je osnivanje predviđeno Akcijskim planom. |
| 41. | Are You Syrious?  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-11 | 3.1.2. Izrada i vođenje evidencije o broju djece kojoj je odobrena međunarodna zaštita, uključenje u sustav odgoja i obrazovanja na području Grada Zagreba. U evidenciju je potrebno uključiti informacije razdoblju čekanja na upis u odgojno-obrazovnu ustanovu od dana dolaska u Republiku Hrvatsku. Također, potrebno je voditi i evidenciju o broju djece tražitelja azila uključenih u sustav obrazovanja na području Grada Zagreba. | **Prijedlog se prihvaća**  Vodi se evidencija o broju djece tražitelja međunarodne zaštite uključenih u sustav obrazovanja na području Grada Zagreba. |
| 42. | Are You Syrious?  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-11 | 3.2.2. Omogućiti pohađanje pripremne i dopunske nastave za učenike osnovnih i srednjih škola koji ne znaju ili nedostatno znaju hrvatski jezik.  Nužno je na razini Grada definirati vremenski rok za uključivanje u pripremnu nastavu, ne duži od 30 dana od dana upisa u odgojno-obrazovnu ustanovu/početka nove školske godine.  U slučaju da je učeniku potreban i drugi ciklus pripremne nastave, potrebno je definirati vremenski rok za odobravanje drugog ciklusa pripremne nastave, ne duže od 15 dana.  Nužno je na razini Grada definirati tjednu satnicu pripremne nastave, budući da se ona često odvija samo jednom tjedno, čime se pripremna nastava oduljuje i na nekoliko mjeseci, nepotrebno odgađajući početak redovnog pohađanja nastave. Budući da za vrijeme pripremne nastave učenici nisu ocjenjivani, dio škola ih naredne godine ponovno upisuje u isti razred, čime se njihovo obrazovanje znatno produžuje.  Nužno je i voditi evidenciju o broju škola koje nakon pripremne nastave traže izvođenje dopunske nastave hrvatskog jezika za djecu inojezičare. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Vremenski rok za uključivanje u pripremnu nastavu definiran je Pravilnikom o provođenju pripremne i dopunske nastave za učenike koji ne znaju ili nedostatno znaju hrvatski jezik i nastave materinskoga jezika i kulture države podrijetla učenika.  Vezano uz definiranje tjedne satnice pripremne nastave, Grad Zagreb može napisati preporuku školama kako bi se vodilo računa o provođenju pripremne nastave sukladno Pravilniku.  Vodi se evidencija o pripremnoj odnosno dopunskoj nastavi, a podaci se mogu dostaviti na traženje. |
| 43. | Are You Syrious?  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-11 | 3.2.3. Omogućiti upisivanje djece kojoj je odobrena međunarodna zaštita u odgovarajući razred  U suradnji s resornim Ministarstvom nužno je definirati da formalni upis učenika u školu prethodi uključivanju u pripremnu nastavu, s obzirom na trenutno nekonzistentno tumačenje Pravilnika o pripremnoj i dopunskoj nastavi na razini zagrebačkih škola. Potrebno je izraditi hodogram uključivanja djece pod međunarodnom zaštitom u odgojno obrazovni sustav i proslijediti ga svim odgojno-obrazovnim ustanovama na području grada Zagreba  Potrebno je imenovati kontakt osobu u Gradskom uredu za obrazovanje koja bi informirala odgojno-obrazovne ustanove i roditelje o pravima i načinu uključivanja osoba pod međunarodnom zaštitom.  U suradnji sa MZO, potrebno je standardizirati prakse škola vezane za upisni test znanja, pri čemu se u obzir uzima najbolji interes djeteta, s naglaskom na dob djeteta.  Potrebno je sustavno informirati škole o pravima djece pod međunarodnom zaštitom, pismenim brošurama i edukacijom prije svake školske godine  Potrebno je poštivati zakonski rok od 30 dana za upis u odgojno-obrazovnu ustanovu. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Formalni upis učenika u školu prethodi uključivanju u pripremnu nastavu.  Hodogram uključivanja djece kojoj je odobrena međunarodna zaštita u odgojno obrazovni sustav postoji.  Uspostavit će se kontaktna točka u Gradskom uredu za obrazovanje radi informiranja odgojno obrazovnih ustanova i roditelja o pravima i načinu uključivanja djece kojoj je odobrena međunarodna zaštita. Zadužena osoba bit će također član/ica koordinacije za integraciju čije je osnivanje predviđeno Akcijskim planom.  Ustanovljavanje i provođenje standardiziranog upisa bilo bi u nadležnosti Ministarstva znanosti i obrazovanja.  Grad Zagreb će informirati škole o pravima djece kojima je odobrena međunarodna zaštita vezanim uz odgoj i obrazovanje te u budućem razdoblju prema potrebi organizirati edukacije.  Prema dosadašnjim podacima zakonski rok od 30 dana za upis u odgojno-obrazovnu ustanovu se poštuje. Ukoliko se uoče nepravilnosti potrebno je o tome obavijestiti kontaktnu točku u nadležnom gradskom uredu. |
| 44. | Are You Syrious?  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-11 | Mjera 4.1.1. Vođenje evidencije nezaposlenih osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita  Osobe koje nemaju potvrdu o prethodno stečenim kvalifikacijama se u evidenciji nezaposlenih vode kao NKV radnik. U suradnji sa HZZ, potrebno je korisnike informirati o načinu verificiranja kvalifikacija i posredovati u postupku verifikacije. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Vođenje evidencije je u nadležnosti Hrvatskog zavoda za zapošljavanje – Područne službe Zagreb.  Vezano uz informiranje o načinu verificiranja kvalifikacija dodana je mjera 3.2.6 koja glasi: „*Olakšavanje pristupa sustavu obrazovanja odraslih te osiguravanje podrške upisanim osobama kojima je odobrena međunarodna zaštita u programe obrazovanja odraslih*“ koja uključuje informiranje o uvjetima upis u programe prekvalifikacije, dokvalifikacije i osposobljavanja za konkurentna zanimanja putem mrežne stranice. |
| 45. | Are You Syrious?  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-11 | Mjera 4.1.3. Osnaživanje osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita za uključivanje u tržište rada  U mjerama za aktivno zapošljavanje za 2020. godinu u “potpore za zapošljavanje sufinanciranjem troška plaće” bili su izravno uključene i osobe pod međunarodnom zaštitom. Međutim, u mjerama za 2021. one nisu navedene. Potrebno ih je uvrstiti u navedenu mjeru. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Mjere potpore za zapošljavanje su u nadležnosti Hrvatskog zavoda za zapošljavanje. |
| 46. | Are You Syrious?  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-11 | 5.3.5. Poticanje iznajmljivanja nekretnina na slobodnom tržištu osobama kojima je odobrena međunarodna zaštita  Potrebno je imenovati odgovornu osobu kojoj se osobe pod međunarodnom zaštitom mogu obratiti pri posredovanju za traženje stanova, jer najveći problem nastaje nakon isteka 2 godine državno financiranog stanovanja kada stanodavci ne žele iznajmiti stanove osobama pod međunarodnom zaštitom, bez obzira što se radi o zaposlenim osobama s dovoljno sredstava za najam.  U suradnji s drugim nadležnim uredima, potrebno je redefinirati kriterije za ostvarivanje prava na najam gradskih stanova, kako bi ta mogućnost postala dostupna osobama sa ostvarenom međunarodnom zaštitom, te drugim građanima Zagreba koji u njemu žive kraće od trenutno predviđenih minimalnih deset godina | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Grad Zagreb nije nadležan za posredovanje kod traženja stanova niti za stambeno zbrinjavanje jer je isto u nadležnosti države.  Poticat će se iznajmljivanje u smislu slanja obavijesti iznajmljivačima.  Prijedlog vezan uz redefiniranje kriterija primljen je na znanje i uzet će se u obzir prilikom izrade sljedećeg dokumenta. |
| 47. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | Grad Zagreb kao jedinica lokalne samouprave treba i može ovaj Akcijski plan izgraditi iz pozicije lokalne samouprave, ne uzimajući nacionalni akcijski plan za integraciju kao uzor - već na temelju vlastita iskustva u integraciji te na temelju potreba skupina koje žive u ovom gradu izgraditi lokalni Akcijski plan za integraciju. | **Prima se na znanje**  Ovaj akcijski plan donosi se prije donošenja nacionalnog dokumenta, rađen je po uzoru na dokumente drugih europskih gradova. |
| 48. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | Pozdravljamo i podržavamo definiranje integracije kao procesa koji započinje ulaskom u Hrvatsku, a ne s odobrenim statusom međunarodne zaštite - takvo definiranje integracije u proces uključuje znatno širu populaciju (uz osobe s odobrenom međunarodnom zaštitom, tražitelje međunarodne zaštite/azila, strance na privremenom i stalnom boravku i iregularne migrante) kojih u Gradu Zagrebu ima. | **Prijedlog se prihvaća**  U mjerama akcijskog plana gdje postoji takva mogućnost bit će uključeni i tražitelji međunarodne zaštite te se zbog toga mijenja naziv akcijskog plana u: *„Akcijski plan Grada Zagreba za integraciju tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita za 2022. godinu.“* |
| 49. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | Predloženi nacrt koristi različite pojmove koji su u nekim dijelovima teksta kontradiktorni. Predlažemo pojašnjenje pojmova i dosljednost u njihovom korištenju. Kao što smo ranije naveli, predlažemo uključivanje šire populacije u ovaj akcijski plan kako bi se konkretno odgovorilo na potrebe svih skupina koje područje migracija obuhvaća | **Prijedlog se prihvaća**  U tekstu, gdje se citiraju dijelovi drugih dokumenata, neće se mijenjati nazivi pojmova. Gdje bude moguće, pojmovi se usklađuju. |
| 50. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | Smatramo važnim u pokazateljima pojedinih mjera obuhvatiti kvalitativne pokazatelje koji će uz kvantitativne (koji su navedeni u skoro svim mjerama) pružiti cjelovitu učinkovitost mjera te dati smjernice za daljnji razvoj mjera i pomoći u kreiranju budućih akcijskih planova. Nadamo se da je ovo prvi u nizu akcijskih planova koje će Grad Zagreb razvijati te da će kvalitativni i kvantitativni pokazatelji doprinijeti njihovom razvoju. | **Prijedlog se prihvaća**  U pokazatelje provedbe uključit će se i kvalitativni pokazatelji gdje god je to moguće. Takvi će pokazatelji dati uvid u korisnost usluge i omogućiti njeno poboljšanje. |
| 51. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | Pozdravljamo predviđenu suradnju s organizacijama civilnog društva (OCD), te predlažemo jasno definiranje na koji način će previđena suradnja između Grada i OCD-a biti ostvarena. Važno je napomenuti kako su OCD-i podrška u integraciji, ali da njihova egzistencija ovisi o projektnim natječajima. Smatramo da bi mjere trebalo graditi s idejom održivosti pa bi shodno tome i odgovornost nositelja pojedinih mjera trebala biti kontinuirana i održiva. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Nije planirano detaljno definiranje suradnje s organizacijama civilnog društva u dokumentu. Aktivnosti organizacija civilnog društva bit će financirane u okviru projekta CONNECTION putem partnerskog sporazuma. |
| 52. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | Mišljenja smo da u Akcijskom planu ne trebaju biti navedeni aspekti koji su definirani u zakonima i pravilnicima, već da bi Grad kroz pojedine mjere trebao napraviti konkretan iskorak i nadopunu normativnom okviru. | **Prijedlog se ne prihvaća**  U Akcijskom planu su navedeni svi aspekti od važnosti za njegovu provedbu. U pojedinim mjerama ovaj je akcijski plan napravio iskorak u odnosu na sadašnje nacionalne standarde. |
| 53. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | Pošto je sredina 2021. godine mišljenja smo da je razdoblje planiranja prekratko te predlažemo da se planira za minimalno 3, a optimalno 5 godina. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Akcijski plan se donosi u sklopu projekta CONNECTION koji završava 2022. godine. Kroz provedbu i evaluaciju Akcijskog plana vidjet će se za kojim će aktivnostima biti potrebe i nadalje, a koje se trebaju dodati u izradi novog dokumenta.  Ovaj akcijski plan je pilot projekt te je stoga povoljno da se donosi na kraće vremensko razdoblje kako bi se u što skorije vrijeme mogao unaprijediti. |
| 54. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | Pozdravljamo što je prepoznato da proces integracije počinje trenutkom dolaska u zemlju primitka, što u nacionalnim politikama nije slučaj. S tim u vezi, predlažemo da se mjere i aktivnosti prilagode tako da su primjenjive i obuhvaćaju i tražitelje azila prije odobrenja međunarodne zaštite, strance na privremenom boravku te iregularne migrante (dok ne reguliraju status). | **Prijedlog se prihvaća**  U mjerama akcijskog plana gdje postoji takva mogućnost bit će uključeni i tražitelji međunarodne zaštite te se zbog toga mijenja naziv akcijskog plana u: *„Akcijski plan Grada Zagreba za integraciju tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita za 2022. godinu.“* |
| 55. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | Predlažemo referiranje na sve dosadašnje akcijske planove, a oni su bili doneseni za sljedeće vremenske intervale: 2013.-2015., 2017.-2019. I trenutno se radi na izradi novog za period 2021. - 2023. No smatramo kako za lokalnu razinu nije nužno da uzima nacionalni akcijski plan kao uzor ili temeljno polazište. Grad može i treba graditi akcijski plan iz lokalne perspektive te lokalnih izazova i potreba. | **Prijedlog se ne prihvaća**  U uvodu se spominje Akcijski plan za integraciju osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita za razdoblje od 2017. do 2019. godine. Nema potrebe da se spominje i prijašnji dokument koji je istekao 2015.  Vidljivo je iz Nacrta akcijskog plana da mu nacionalni dokument nije uzor niti temeljno polazište. |
| 56. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | Predlažemo da se kratko nadoda dosadašnje iskustvo Grada Zagreba u procesu integracije. Kroz prikaz broja osoba koje ovdje žive te temeljnih mjera koje su dosad bile usmjerene na omogućavanje integracije u Gradu Zagrebu. | **Prijedlog se prihvaća**  Dodat će se u kratkim crtama iskustvo Grada Zagreba u procesu integracije. |
| 57. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 1.1.1. Bilo bi dobro da se navede I plan izvedbe - kako će letci doći do osoba kojima su namijenjene, tko će ih dijeliti, tko će komunicirati, na kojem jeziku će se tiskati letci itd.  Osim toga - isto bi se postiglo, a održivije je od tiskanja letaka, informiranje putem višejezične web platforme, koja bi mogla biti ekstenzija službene stranice Grada Zagreba, te sadržavala sve relevantne informacije, koje se mogu redovito ažurirati. Time bi 57.se i podigla vidljivost Grada Zagreba kao dionika u integraciji kod populacije kojoj su informacije namijenjene. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Nije planirano da se u dokument unosi plan izvedbe. Detalji o provedbi aktivnosti bit će navedeni u izvješću u provedbi akcijskog plana.  Aktivnost mjere 1.1.1. će se izmijeniti na sljedeći način: „*Izrada mrežne stranice i tiskanje letaka na hrvatskom, engleskom, arapskom i farsi jeziku s informacijama o pravima socijalne skrbi i o dostupnosti socijalnih usluga koje osigurava Grad Zagreb za osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita.*“ |
| 58. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 1.1.2. Predlažemo da Grad vodi evidenciju o svim osobama s odobrenom MZ koje žive u Zagrebu, jer bi se na taj način preveniralo da oni koji su najranjiviji "ispadnu" iz sustava podrške. Ne bi trebao biti problem, budući da se radi o malobrojnoj populaciji. Model se pri tom može testirati, kako bi se primijenio i na druge populacije u riziku. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Grad Zagreb nema ovlasti voditi evidenciju o osobama kojima je odobrena međunarodna zaštita, već je vođenje takve evidencije u nadležnosti Ministarstva unutarnjih poslova.Redovito se prikupljaju podaci o pravima socijalne skrbi Grada Zagreba koje koriste osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita. |
| 59. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 1.1.2. Predlažemo izradu demografske analiza koja može dati uvid u skupinu sa kojom se radilo i pregled potreba koje su najčešće tražene i na koje je grad odgovorio. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Takva analiza se ne predviđa u ovom trenutku zbog malog broja osoba, ali će se uzeti u obzir kod izrade sljedećeg dokumenta. |
| 60. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 1.2.1. Predlažemo precizniju operacionalizaciju ove aktivnosti: postoji li baza podataka o kompetentnim prevoditeljima; tko ažurira tu bazu da bi se znalo na koje se prevoditelje može računati; angažiraju li se prevoditelji samo za prava i usluge koje osigurava Grad ZG ili i kod drugih pružatelja (javnih i neprofitnih); tko osigurava kvalitetu/povjerljivost prevođenja, posebno kad je u pitanju prevođenje prilikom ostvarivanja socijalnih usluga, koje je vrlo osjetljive naravi. | **Prijedlog se prihvaća**  U području *Jačanje lokalnih integracijskih kapaciteta*, dodaje se mjera 5.1.2. *„Uspostava registra prevoditelja s informacijama o jeziku i tematskom području prevođenja“*, čija aktivnost glasi: „*Prikupljanje kontakata prevoditelja od organizacija civilnog društva koje s prevoditeljima surađuju i objedinjavanje kontakata u registar prevoditelja na području Grada Zagreba te njegovo ažuriranje.“*  Prevoditelji će se angažirati za ostvarivanje prava i usluga koje pruža Grad Zagreb, ali i za ostale javne institucije prema potrebi. |
| 61. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 1.2.2. Nije jasno tko će vršiti posredovanja.  Preporučamo da se osim kvantitativnih podataka iznesu i kvalitativni koji će govoriti o tipu uslugu i dosegu usluge. za sve mjere treba uskladiti kvalitativni pristup s kvantitativnim kako bi se dobili jači pokazatelji provedbe mjera koji će akcijskom planu pomoći da se razvija za sljedeća vremenska razdoblja | **Prijedlog se prihvaća**  U pokazatelje provedbe uključit će se i kvalitativni pokazatelji gdje god je to moguće. Takvi će pokazatelji dati uvid u korisnost usluge i omogućiti njeno poboljšanje. |
| 62. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | Nije jasno na koji način ova mjera doprinosi Cilju 1.2.  Umjesto toga predlažemo: razvoj inovativnih socijalnih usluga kojima se rješavaju višestruke potrebe za socijalnim uslugama i olakšava pristup postojećim uslugama osobama s OMZ.  OCD mogu ostati sunositelj, a pokazatelj bi bio broj razvijenih i testiranih usluga; broj i struktura korisnika usluga; ostvareno povezivanje i integracija pružatelja i/ili usluga; broj razvijenih socijalnih usluga koje će se nastaviti provoditi/institucionalizirati | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Izmijenjeni naziv cilja 1.2. glasit će: „*Olakšati osobama kojima je odobrena međunarodna zaštita pristup socijalnim uslugama koje osigurava Grad Zagreb te osigurati pomoć u naravi.“*  Prijedlog naziva se ne prihvaća jer se radi o aktivnosti koja će biti financirana iz projekta CONNECTION, a konkretno se odnosi na osiguravanje paketa s prehrambenim i higijenskim potrepštinama.  Navedeni prijedlog uzet će se u obzir prilikom izrade sljedećeg dokumenta. |
| 63. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 2.1.1. Treba se uspostaviti kontaktna točka za informiranje/rješavanje problema za zaposlene u sustavu zdravstvene zaštite. Normativni okvir za ostvarivanje prava na zdravstvenu zaštitu osoba s MZ je nepotrebno složen, čak i za one koji rade u sustavu, pa je i njima potrebna podrška. | **Prijedlog se prihvaća**  Uspostavit će se kontaktna točka u Gradskom uredu za zdravstvo radi informiranja zaposlenih u sustavu zdravstvene zaštite. Zadužena osoba bit će također član/ica koordinacije za integraciju čije je osnivanje predviđeno Akcijskim planom. |
| 64. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 2.1.2. Umjesto ovoga predlažemo: višejezičnu online platformu i mobilnu aplikaciju. | **Prijedlog se prihvaća**  Aktivnost mjere 2.1.2. glasit će: „*Izrada mrežne stranice i tiskanje letaka na hrvatskom, engleskom, arapskom i farsi jeziku s informacijama o pravima iz sustava zdravstvene zaštite i dostupnosti zdravstvenih usluga koje osigurava Grad Zagreb za tražitelje međunarodne zaštite i osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita.*“ |
| 65. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | Cilj 3.1. Upoznati osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita s načinom uključivanja u odgojno-obrazovni sustav na svim razinama  - Kao jasna potreba pokazalo se formiranje kontakt točke za točne i pravovremene informacije o  dolasku djece izbjeglica, njihovim specifičnostima te o njihovu poučavanju i pravilima njihova ocjenjivanja. Na tom mjestu trebali bi se nalaziti svi materijali i informacije koji bi svima uključenima u integraciju djece izbjeglica bili dostupni. To mjesto, kontakt točka  mogla bi biti stranica Gradskog ureda za obrazovanje ravnatelji/ce i učitelji/ce mogle informirati o svim procesima, od uključivanja djece do provođenja nastave, pripreme škole i učenika/ca za prihvat djece, dostupne podrške i kvalitetne edukacije za učitelje/ice. Također, predlažemo imenovanje osobe za kontakt sa školama te osmišljavanje modela koji će omogućiti komunikaciju između različitih razina i dionika. | **Prijedlog se prihvaća**  Uspostavit će se kontaktna točka u Gradskom uredu za obrazovanje radi informiranja zaposlenih u sustavu obrazovanja. Zadužena osoba bit će također član/ica koordinacije za integraciju čije je osnivanje predviđeno Akcijskim planom.  Na razini nadležnog gradskog ureda postoji osoba za kontakt sa školama za pitanje uključivanja u obrazovni sustav. |
| 66. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 3.1.2. U obrazovni sustav se uključuju i djeca kojoj nije odobrena MZ, te je i o njima potrebno voditi evidenciju. Predlažemo prikupljanje kvantitativnih i kvalitativnih podataka, kako bi se radile analize za unapređivanje programa i praksi u obrazovanju djece stranaca. Dodati pokazateljima provedbe: dodati: prikupljeni podaci o odgojnim i obrazovnim ishodima; podaci o broju sati pripremne i dodatne nastave hrvatskog jezika; podaci o uključenosti djece u izvannastavne školske aktivnosti i programe i sl. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Vodi se evidencija i o djeci tražiteljima međunarodne zaštite koja su uključena u obrazovni sustav.  Vrlo je teško prikupiti podatke o odgojnim i obrazovnim ishodima, ali se mogu prikupiti podaci o završnom uspjehu. Dostupni su podaci vezani uz pripremnu i dodatnu nastavu sukladno Pravilniku, a izvidjet će se mogućnost praćenja podataka o izvannastavnim aktivnostima. |
| 67. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | Cilj 3.2. Olakšati pristup odgoju i obrazovanju osobama kojima je odobrena međunarodna zaštita  Smatramo da u okviru ovog cilja nedostaju mjere i aktivnosti kojima se olakšava pristup visokoškolskom obrazovanju. Primjerice:  1. informiranje o mogućnostima, načinima, uvjetima za upisivanje u visokoškolske ustanove, ostvarivanje prava iz studentskog standarda i sl.  2. osiguravanje podrške studentima s OMZ u ostvarivanju prava i pristupu obrazovnim i izvannastavnim sadržajima i uslugama (putem platforme/aplikacije) i sl. | **Prijedlog se prihvaća**  U aktivnost mjere 3.1.1. koja glasi: „*Izrada mrežne stranice i tiskanje letaka na hrvatskom, engleskom, arapskom i farsi jeziku s informacijama o uključivanju u odgojno-obrazovni sustav u Gradu Zagrebu za osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita*“ dodaje se: „uključujući informiranje o mogućnostima, načinima i uvjetima za upisivanje visokoškolske ustanove.“  Mrežna stranica će sadržavati informacije o izvannastavnim sadržajima i uslugama. |
| 68. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 3.2.2. Aktivnost proizlazi iz normativnog okvira, dakle obavezna je. Ako se akcijskom planom želi postići unapređenje, onda bi trebalo, na temelju analize je li Pravilnikom definirani broj sati nastave hrvatskog jezika dovoljan za sudjelovanje učenika u obrazovno-odgojnom procesu na različitim razinama, te mjerom predvidjeti povećanje opsega pripremne i dopunske nastave hrvatskog jezika za učenike/dobne skupine kojima je to potrebno, npr. učenike viših razreda, srednjoškolce, one koji se pripremaju za upis na fakultete i sl. Iskustveno se čini da je starijim učenicima potrebno intenzivnije učenje jezika za sudjelovanje u složenijem obrazovnom procesu i sadržaju. Grad Zagreb može napraviti iskorak u ovom pogledu. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Izrada analize o dostatnosti nastave hrvatskog jezika te predviđanje povećanja opsega pripremne i dopunske nastave za učenike kojima je to potrebno u nadležnosti je Ministarstva znanosti i obrazovanja koje je donijelo Pravilnik o provođenju pripremne i dopunske nastave za učenike koji ne znaju ili nedovoljno znaju hrvatski jezik i nastave materinskog jezika i kulture države podrijetla učenika. |
| 69. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 3.2.3. Izdavanje potvrda učenicima - obaveza koja proizlazi iz Pravilnika. Olakšavanju pristupa obrazovanju djece više bi doprinijele aktivnosti podrške za nadoknađivanje obrazovanja propuštenog zbog izbjeglištva, kako bi se obrazovali na razini koja je najbliža njihovoj dobi (ima i socijalizacijski i mentalno-zdravstveni učinak), organiziranje podrške ("instrukcija", dopunske nastave iz ostalih predmeta ...) kako bi se olakšalo uključivanje u obrazovni proces i izjednačile mogućnosti djeci s odobrenom MZ. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Ovaj je prijedlog u nadležnosti Ministarstva znanosti i obrazovanja. Organiziranje dopunske nastave za učenike je odgovornost škole, a dopunska nastava se uredno provodi. Ukoliko se uoče nepravilnosti potrebno je o tome obavijestiti kontaktnu točku u nadležnom gradskom uredu. |
| 70. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 3.2.5. Smatramo da dodatne aktivnosti učenja hrvatskog jezika za učenike trebaju ostati u školi; Za odrasle je potrebno unaprijediti sustav učenja hrvatskog jezika i Grad Zagreb to može napraviti kontinuiranim organiziranjem tečajevima minimalno do B1 razine, obzirom da je to uvjet postavljen Zakonom o strancima u postupku ostvarivanje stalnog boravka. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Ovdje se ne radi o službenim tečajevima hrvatskog jezika već o dodatnim radionicama, uz te tečajeve. Iz tog razloga se ne mogu provoditi u školama. Radionice će se organizirat u suradnji s organizacijama civilnog društva, a financirat će se okviru projekta CONNECTION.  Prijedlog o organiziranju verificiranih tečajeva prima se na znanje i uzet će se u obzir prilikom izrade sljedećeg dokumenta. |
| 71. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 4.1.3. Uključivanje na tržište rada kroz mjere aktivne politike zapošljavanja uključuje i informiranje o mjerama koje potiču samozapošljavanje. Također, važno je omogućiti informativne sesije o korištenju mjere za samozapošljavanje na nekom drugom jeziku osim hrvatskom, s obzirom da ovu mjeru koriste osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita i drugi migranti.  Kroz naš rad ispostavilo se da službenici nadležnog Zavoda nerijetko govore osobama da se ne prijavljuju na mjeru, ne odobravaju projekte osoba koje su poslale svoje prijave pritom ne objašnjavajući osobama zašto su njihove prijave odbijene. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Ovaj prijedlog je u nadležnosti Hrvatskog zavoda za zapošljavanje – Područne službe Zagreb. |
| 72. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 4.1.3. Predlažemo da se u aktivnosti osnaživanja uključe aktivacijske i motivacijske aktivnosti/radionice, informiranje o propisima i pravilima vezano za zapošljavanje i rad, uključujući o sustavu socijalne sigurnosti (osiguranja koja su vezana uz rad), pravima i obavezama radnika, društvenim normama vezanim za rad i sl. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Takve su radionice u nadležnosti Hrvatskog zavoda za zapošljavanje – Područne služba Zagreb. Osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita će se obavještavati o terminima organiziranih radionica putem mrežne stranice. |
| 73. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 4.2.1. Važno je napomenuti kako prevoditelji organizacija civilnog društva nisu dostatni i kako bi bilo potrebno imati prevoditelje koji bi isključivo radili za institucije koje pružaju podršku pri zapošljavanju. Sporadično, ovisno o mogućnostima, prevoditelji organizacija civilnog društva prate osobe na savjetovanje, ali to je moguće u rijetkim slučajevima i zbog toga osobe često ne razumiju cijeli proces niti su upoznati s mogućnostima. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Prijedlog je u nadležnosti Hrvatskog zavoda za zapošljavanje – Područne službe Zagreb. Grad Zagreb ne može osigurati prevoditelja za rad u instituciji koja nije u njegovoj nadležnosti za podršku pri zapošljavanju koje također nije u nadležnosti Grada Zagreba. |
| 74. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 5.1.1. Pozdravljamo da Grad prepoznaje važnost koordiniranog međusektorskog djelovanja; budući da neformalna koordinacija za integraciju OCD-a i drugih dionika postoji i djeluje, preporučujem da se koriste već postojeći kapaciteti i resursi. | **Prijedlog se prihvaća**  U mjeri 5.1.1. navedeno je da će predstavnici organizacija civilnog društva biti članovi/ce koordinacije za integraciju osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita koja se osniva na razini Grada Zagreba. Postojeći kapaciteti i resursi neformalne koordinacije za integraciju organizacija civilnog društva bit će od velike koristi i pomoći u radu gradske koordinacije kao i predstavnici akademske zajednice. |
| 75. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 5.1.2. Predlažemo dodatak: provođenje konzultacija s OCD s iskustvom u području integracije o prioritetima i željenim učincima javnih poziva i natječaja | **Prijedlog se prihvaća**  Navedena formulacija dodaje se u aktivnost mjere 5.1.3. na sljedeći način: „*poticanje partnerske suradnje s organizacijama civilnog društva u procesu integracije tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita u području promicanja ljudskih prava, socijalne zaštite, zaštite zdravlja i u području obrazovanja; provođenje konzultacija s organizacijama civilnog društva s iskustvom u području integracije radi definiranja prioriteta i željenih učinaka te izrada i provedba projekata u partnerstvu; definiranje prioriteta uključivanja organizacija civilnog društva u integraciju tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita; raspisivanje javnih natječaja za dodjelu financijskih potpora projektima organizacija civilnog društva posebice u dijelu senzibilizacije javnosti i poticanja uključivanja tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita u društveni život zajednice.*“ |
| 76. | Centar za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-12 | 5.3.1. Pored jednokratnih javnih kampanja, senzibiliziranje javnosti i upoznavanje s različitim kulturalnim obrascima, tradicijama i normama treba biti kontinuirano, a moguće je kroz odgojno-obrazovni sustav Grada Zagreba i kroz programe/aktivnosti ustanova u kulturi čiji je osnivač Grad Zagreb;  dodati: i Svjetskog dana izbjeglica  dodati: ustanove u kulturi čiji je osnivač Grad Zagreb, odgojno obrazovne ustanove čiji je osnivač Grad Zagreb | **Prijedlog se prihvaća**  Aktivnost u mjeri 5.2.1. izmjenjuje se na način da glasi: „*Organiziranje javnih događanja i tematskih tribina u svrhu senzibiliziranja javnosti o integraciji tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita; organiziranje javnih kampanja radi predstavljanja različitih kultura i promicanja uključivanja tražitelja međunarodne zaštite i osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita u lokalnu zajednicu; organiziranje aktivnosti kroz odgojno-obrazovni sustav Grada Zagreba i kroz programe/aktivnosti ustanova u kulturi čiji je osnivač Grad Zagreb; obilježavanje Međunarodnog dana migranata i Svjetskog dana izbjeglica*“  Sunositelji mjere bit će organizacije civilnog društva, ustanove u kulturi čiji je osnivač Grad Zagreb i odgojno obrazovane ustanove čiji je osnivač Grad Zagreb. |
| 77. | Mirovni studiji, neformalni program obrazovanja Centra za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-13 | Vezano uz predloženu *mjeru 3.2.3. Omogućiti upisivanje djece kojoj je odobrena međunarodna zaštita u odgovarajući razred*, želimo ukazati da je uz istu važnu predložiti i sljedeću mjeru: *Ustanoviti i provoditi standardizirani postupak uključivanja djece u škole*. Naime, pravobraniteljica za djecu u Izvješću o radu za 2020. navodi kako se često događa da se postupci u različitim školama razlikuju te nekada i djeca koja su slične dobi ili stupnja znanja budu smještena u različita odjeljenja, na što ukazuju i ranija istraživanja organizacija civilnoga društva (CMS, GOOD Inicijativa, Inicijativa dobrodošli, 2017). | **Prijedlog se ne prihvaća**  Ustanovljavanje i provođenje standardiziranog upisa u škole bilo bi u nadležnosti Ministarstva znanosti i obrazovanja. |
| 78. | Mirovni studiji, neformalni program obrazovanja Centra za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-13 | U cilju jačanja integracije predlažemo mjeru: Omogućiti školama i njihovim djelatnicima\_cama upoznavanje s pravima djece pod međunarodnom zaštitom te stručna podrška u radu s navedenim skupinama. Naime, pravobraniteljica za djecu (Izvješće za 2020.) i organizacije i inicijative civilnoga društva (GOOD inicijativa, 2020) navode kako škole većinom dobivaju podršku ili od drugih škola koje već imaju iskustva u radu s navedenim skupinama ili od organizacija civilnoga društva. Također, predlažemo Organizirati dodatne programe usavršavanja školskog osoblja za rad s djecom pod međunarodnom zaštitom te osmišljavanja nastavnih aktivnosti koje će osigurati kontakt inocilne i domicile djece. Smatramo kako je ovo bitan korak u integraciji djece i mladih, ali i njihovih roditelja. | **Prima se na znanje**  Škole i njihovi djelatnici će se informirati o pravima djece kojoj je odobrena međunarodna zaštita vezanim uz odgoj i obrazovanje. Prijedlog o radionicama za djelatnike u obrazovnim ustanovama uzet će se u obzir prilikom izrade sljedećeg dokumenta. |
| 79. | Mirovni studiji, neformalni program obrazovanja Centra za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-13 | S obzirom na COVID-19 predlažemo da u slučaju novih ograničenja kretanja i online nastave (kao posljedica pandemije uzrokovane virusom Covid-19) se odmah osigurati pripremna nastava djeci pod međunarodnom zaštitom (online, putem Škole na Trećem ili nekog sličnog oblika). Polazišna točka za ovu preporuku su upozorenja inicijativa i organizacija civilnoga društva (GOOD inicijativa, 2020, Kuća ljudskih prava, 2021) o povredama prava na pristup obrazovanju i diskriminaciju djece kojima hrvatski nije materinji jezik u procesu provedbe nastave na daljinu. Naime, djeci koji ne znaju hrvatski jezik ili ne ga ne znaju dovoljno da bi sudjelovali u nastavi bez poteškoća, nije pružena pripremna nastava iz hrvatskog jezika u sklopu Škole na Trećem i drugi uvjeti za učenje i rad. | **Prijedlog se prihvaća**  Organiziranje pripremne nastave je u nadležnosti Ministarstva znanosti i obrazovanja. U slučaju pogoršanja epidemiološke situacije te održavanja nastave online, Grad Zagreb može uputiti Ministarstvu znanosti i obrazovanja upit o organiziranju online pripremne nastave. |
| 80. | Mirovni studiji, neformalni program obrazovanja Centra za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-13 | Predlažemo omogućiti potpuno subvencioniranje troškova cjelodnevnog boravka školske djece pod međunarodnom zaštitom, budući da se radi o izrazito socijalno i ekonomski depriviranoj djeci. | **Prijedlog se prihvaća**  Učenici osnovnih škola s odobrenom međunarodnom zaštitom uključuju se u program produženog boravka za što su im troškovi, kao i troškovi prehrane, u potpunosti subvencionirani. |
| 81. | Mirovni studiji, neformalni program obrazovanja Centra za mirovne studije  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-13 | Predlažemo mjeru Osiguravanja asistenta u nastavi za djecu i mlade pod međunarodnom zaštitom su oni zbog nedovoljnog stupnja poznavanja jezika potrebni. Naime, djeca pod međunarodnom zaštitom nisu homogena skupina već se njihovi problemi i njihove potrebe međusobno razlikuju. Iz tog razloga potrebno im je individualno pristupiti što je nastavnicima, bez pomoći asistenata u nastavi ponekad nemoguće. | **Prima se na znanje**  Zasad nema takvih mogućnosti, ali razmotrit će se potreba i učinkovitost takvog prijedloga kod izrade sljedećeg dokumenta. |
| 82. | Hrvatskog pravnog centra  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-14 | Poželjno bi bilo da se u Nacrt Akcijskog plana Grada Zagreba za integraciju osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita za razdoblje od 2021. do 2022. uvrsti uvodna analizu koja bi obuhvatila demografsko stanje, gospodarsku  situaciju, mrežu društvenih službi, upravni kapacitet jedinice lokalne samouprave, aktivno  civilno društvo i vjerske zajednice, lokalne specifičnosti te druge važne podatke o Gradu Zagrebu, kako uostalom i predviđa Okvir za integraciju osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita na lokalnoj razini na koji se poziva Akcijski plan. | **Prima se na znanje**  Pri izradi akcijskog plana korišteni su podaci, izvještaji i analize koje su omogućile njegovo nastajanje. Prijedlog će se razmotriti prilikom izrade sljedećeg dokumenta. |
| 83. | Hrvatskog pravnog centra  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-14 | Poželjno bi bilo da se obradi i utjecaj pandemije Covid-19 na provođenje integracijskih aktivnosti, naročito uzimajući u obzir da se dio mjera ne provodi, provodi u manjem opsegu i/ili na drugačiji način. Utjecaj Covid-a 19 za razdoblje za koje se donosi Akcijski plan je značajan te zavrjeđuje da se i tom pitanju posveti odgovarajuća pažnja u Akcijskom planu. | **Prima se na znanje**  Provedba mjera će se prilagođavati ovisno o epidemiološkoj situaciji. |
| 84. | Hrvatskog pravnog centra  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-14 | Uz to ubuduće bi bilo poželjno u izradu policy dokumenata Grada Zagreba vezanih za integraciju osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita uključiti i predstavnike akademske zajednice te dodatno proširiti krug predstavnika organizacija civilnog društva, čije organizacije uostalom i same sudjeluju u provedbi određenih integracijskih mjera, samostalno ili u partnerstvu s Gradom Zagrebom. | **Prijedlog se prihvaća**  U aktivnost mjere 5.1.1. koja glasi: „*Donošenje zaključka o osnivanju koordinacije za integraciju osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita u svrhu koordiniranja djelovanja predstavnika nadležnih gradskih ureda, javnih ustanova u vlasništvu Grada Zagreba, predstavnika organizacija civilnog društva i vjerskih zajednica*“ dodaje se: „*te predstavnika akademske zajednice*.“ |
| 85. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 1.1.1. Obzirom na mjeru, smatramo da je ovdje ključno uključiti Centre za socijalnu skrb. Treba educirati djelatnike/ce CZSS i o projektu i općenito o pravima azilanata obzirom da su često nedovoljno upućeni. Predlažemo da brošure budu distribuirane do osoba s odobrenom međunarodnom zaštitom kroz CZSS, Središnji državni ured za obnovu i stambeno zbrinjavanje RH, organizacije civilnog društva, Odjel za integraciju koji brošuru može uručiti osobama prilikom uručivanja pozitivnog rješenja o statusu međunarodne zaštite. Prezentacija prava iz sustava socijalne skrbi može se organizirati kroz radionice za azilante (uz prijevod na njihove materinje jezike), ali i radionice za osobe u udrugama koje izravno rade i pomažu azilantima. Predlažemo i prezentiranje prava kroz informativne video materijale (uz prijevod na različite jezike) obzirom na učinkovitost komuniciranja audiovizualnim materijalima. Osigurati da proizvedeni materijali kroz suradnju s javnim ustanovama i organizacijama civilnog društva budu vidljivi i na komunikacijskim platformama i kanalima ovih dionika integracije. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  S obzirom da Grad Zagreb nije osnivač Centra za socijalnu skrb Zagreb, djelatnike/ce centara nije u mogućnosti educirati. Međutim, informativni letci izrađeni kroz projekt CONNECTION bit će podijeljeni po centrima za socijalnu skrb na području Grada Zagreba.  Letci i informacije o mrežnoj stranici bit će upućeni svim dionicima integracije.  Prijedlog o video materijalima prima se na znanje i bit će razmatran prilikom izrade sljedećeg dokumenta. |
| 86. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 1.2.3. Svakako da preporučamo neku periodično ponavljanje dodjela ovakvih paketa. Smatramo da ključno bilo dodijeliti ove pakete pomoći pri preseljenju osoba iz prihvatilišta za tražitelje azila u stambene jedinicu financirane ili sufinancirane od strane države kao i prilikom preseljenja u nove samostalne stambene jedinici nakon perioda prava na besplatan smještaj. | **Prijedlog se prihvaća**  Kroz aktivnost koja će biti financirana u sklopu projekta CONNECTION planiran je određen broj paketa. Ukoliko količina bude dozvoljavala, paketi će biti podijeljeni u nekoliko navrata. |
| 87. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 2.1.1. Iz iskustva u radu sa zdravstvenim djelatnicima/ama samo slanje obavijesti nije dovoljno za poboljšanje situacije u radu s azilantima. Naime, iako znaju za njihova prava, zdravstveni djelatnici/e vrlo često ne znaju kako da ta prava omoguće azilantima, posebice imaju problema s korištenjem digitalne aplikacije pri upisu azilanata kod primarnog liječnika opće prakse, ginekologa ili stomatologa, najviše iz razloga što ne posjeduju MBO. Smatramo da bi detaljne upute s koracima u aplikaciji bile potrebne i uveliko olakšale pristup i upis pacijenata azilanata. Održavanje informativnih radionica ili prezentacija prava azilanta u području zdravstva u video obliku smatramo iskorakom ka pozitivnom ishodu u ovom kontekstu. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Zdravstvena zaštita osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita i digitalni sustav CEZIH su u ingerenciji Ministarstva zdravstva i Hrvatskog zavoda za zdravstveno osiguranje. Grad Zagreb će informirati djelatnike ustanova kojih je vlasnik/osnivač Grad Zagreb o načinu na koji osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita ostvaruju zdravstvenu zaštitu. |
| 88. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 2.1.2. Osigurati da proizvedeni materijali kroz suradnju s javnim ustanovama i organizacijama civilnog društva budu vidljivi i na komunikacijskim platformama i kanalima ovih dionika integracije.  Potrebno je kreirati obrasce za mogućnost prijave i bilježenja diskriminatornih ponašanja od strane zdravstvenih djelatnika/ca u svrhu brzog reagiranju u potencijalnim slučajevima diskriminacije i pravovremenog monitoringa Akcijskog plana (zdravstvene djelatnike/ce upoznati s ovom mogućnošću koju imaju azilanti/ce). | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Na mrežnoj stranici koja će sadržavati informacije iz područja socijalne zaštite, zdravstvene zaštite, obrazovanja i zapošljavanja nalazit će se linkovi na mrežne stranice Pučke pravobraniteljice i Pravobraniteljice za ravnopravnost spolova gdje će se moći prijaviti diskriminatorno ponašanje. |
| 89. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Predlažemo da brošure budu distribuirane do osoba s odobrenom međunarodnom zaštitom kroz zdravstvene ustanove u Gradu Zagrebu, organizacije civilnog društva, Odjel za integraciju koji brošuru može uručiti osobama prilikom uručivanja pozitivnog rješenja o statusu međunarodne zaštite. Prezentacija prava iz sustava zdravstvene skrbi može se organizirati kroz radionice za azilante (uz prijevod na njihove materinje jezike), ali i radionice za osobe u udrugama koje izravno rade i pomažu azilantima. Predlažemo i prezentiranje prava kroz informativne video materijale (uz prijevod na različite jezike) obzirom na učinkovitost komuniciranja audiovizualnim materijalima. Videi mogu biti objedinjeni s prezentiranjem prava azilanata i u drugim područjima, npr. uslugama iz područja socijalne skrbi. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Aktivnost mjere 2.1.2. mijenja naziv u: „*Izrada mrežne stranice i tiskanje letaka na hrvatskom, engleskom, arapskom i farsi jeziku s informacijama o pravima iz sustava zdravstvene zaštite i dostupnosti zdravstvenih usluga koje osigurava Grad Zagreb za tražitelje međunarodne zaštite i osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita*“, a letci i informacije o mrežnoj stranici bit će upućeni svim dionicima integracije.  Prijedlog o video materijalima prima se na znanje i bit će razmatran prilikom izrade sljedećeg dokumenta. |
| 90. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 2.2.1. Osmisliti učinkovit spajanja i povezivanja azilanata s prevoditelji/cama. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  U području *Jačanje lokalnih integracijskih kapaciteta*, dodaje se mjera *5.1.2. „Uspostava registra prevoditelja s informacijama o jeziku i tematskom području prevođenja“*, čija aktivnost glasi: „*Prikupljanje kontakata prevoditelja od organizacija civilnog društva koje s prevoditeljima surađuju i objedinjavanje kontakata u registar prevoditelja na području Grada Zagreba te njegovo ažuriranje.“*  Udruge koje provode mjere prevođenja, dostavit će nadležnom gradskom uredu popis prevoditelja s kojima surađuju te detaljnijim informacijama o tematskom području prevođenja.  Prijedlog o osmišljavanju učinkovitog povezivanja osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita s prevoditeljima razmatrat će se prilikom izrade sljedećeg dokumenta. |
| 91. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 3.2.1. Preporučamo i davanje mogućnosti da upis djece u vrtić i onda kada roditelji aktivno traže posao ili jedan roditelj aktivno traži posao dok drugi radi kako bi se istinski mogli posvetiti i uspješno pronaći posao. Također, osoblje vrtića bi trebalo biti potaknuto za promicanje različitosti kroz radionice i program prilagođen vrtićkom uzrastu. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Nemoguće je vršiti nadzor nad istinitosti tvrdnje o aktivnom traženju posla zbog čega bi moglo doći do zlouporabe mjere.  Razmatrat će se organiziranje radionica za zaposlenike/ce vrtića koje pohađaju djeca kojima je odobrena međunarodna zaštita prilikom izrade sljedećeg dokumenta. |
| 92. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 3.2.2. Smatramo da nije dovoljan pokazatelj o broju donesenih odluka o uključivanju učenika u pripremnu ili dopunsku nastavu jer je vrlo često ta nastava neučinkovita jer se ne provodi redovito i stoga gubi svoj smisao ne provodi li adekvatno. Iskustvo s terena govori da je ovdje potreban nadzor i monitoring provođenja programa pripremne i dopunske nastave i u kvantitativnom (broju satova, dinamici održavanja satova) i u kvalitativnom smislu (stečeno znanje od strane učenik/ca). Neophodno je posvećeno pratiti napredak djece što jednako vrijedi i za cijeli program nastave u školama. Program u svim razredima bi trebao biti praćen i promicanjem različitosti i jednakosti u različitosti kroz profesionalni i pedagoški pristup radi senzibiliziranja ostalih učenika/ca. U praksi često svjedočimo diskriminaciji i zadirkivanju djece azilanata od strane drugim učenika/ca u razredu. | **Prijedlog se prihvaća**  Stručno povjerenstvo škole nakon završetka pripremne nastave provjerava znanje hrvatskog jezika pisanim i usmenim putem te dostavlja izvješće o postignutim rezultatima na ispitu nadležnom gradskom uredu što je definirano Pravilnikom o provođenju pripremne i dopunske nastave za učenike koji ne znaju ili nedostatno znaju hrvatski jezik i nastave materinskoga jezika i kulture države podrijetla učenika. U tom se smislu prati napredak djece u pohađanju pripremne nastave.  Kroz građanski odgoj, učenike/ce će se educirati o ljudskim pravima i prihvaćanju različitosti. |
| 93. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 3.2.5. Program provedbe bi trebao biti praćen valoriziranjem stečenog znanja i dodjelom odgovarajućeg certifikata. Popratna aktivnosti koja bi potakla učenje jezika su organizirani jezički klubovi. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Ovdje se ne radi o službenim tečajevima hrvatskog jezika već o dodatnim radionicama, uz te tečajeve. Iz tog razloga se ne mogu provoditi u školama. Radionice će se organizirat u suradnji s organizacijama civilnog društva, a financirat će se okviru projekta CONNECTION.  Prijedlog o organiziranju verificiranih tečajeva prima se na znanje i uzet će se u obzir prilikom izrade sljedećeg dokumenta. |
| 94. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 3.2.6. Uključuje li mjera i ovjerene prijevode od strane sudskih tumača? | Ne uključuje. U ovoj fazi ne planira se financiranje usluga sudskih tumača. |
| 95. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 3.2.7. Kao prijedlog mjera bismo nadodali uključivanje nepismenih osobau sustav obrazovanja. Trenutno nemamo tu mogućnost jer se radi o malom broju osoba te iz tog razloga POU ne organizira školovanje za takve osobe. Nepismene osobe dakle ostaju bez ikakve podrške koja im je itekako potrebna. | **Prijedlog se ne prihvaća**  Zbog malog broja polaznika ne može se organizirati nastava za nepismene osobe. Pratit će se trend i sukladno potrebi uvrstiti u sljedeći dokument. |
| 96. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 4.1.2. Neophodno je održavanje radionica samo za ovu grupu potencijalnih sudionika/a na tržištu rada te održavanje informativnih radionica o mogućnosti pokretanja vlastitih biznisa i načina ostvarivanja poslovnih ideja (održavanje radionica na njihovim materinjim jezicima). | **Prijedlog se ne prihvaća**  Prijedlog je u nadležnosti Hrvatskog zavoda za zapošljavanje – Područne službe Zagreb. Osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita bit će informirane o održavanju takvih radionica putem mrežne stranice. |
| 97. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 4.1.3. Besplatna pravna pomoć pri stupanju u radni odnos. U praksi izostaje podrška ovim osobama pri potpisivanju ugovora koje često ne razumiju, kao i pri ostvarivanju prava u radnom odnosu i prava i obveza prilikom raskida ugovora. | **Prijedlog se prihvaća**  Dobivanje besplatne pravne pomoći omogućit će se putem Pravne klinike Pravnog fakulteta u Zagrebu čije djelovanje financira Grad Zagreb. |
| 98. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 4.2.3. Predlažemo neku metodu poticanja poslodavaca na zapošljavanje azilanata. Poslodavci često imaju predrasude o kompliciranosti u procesu zapošljavanja azilanata. Poticaj kroz npr. priznanja od strane Grada Zagreba ili neke olakšice ili slično bi potakli zainteresiranost poslodavaca. | **Prijedlog se prihvaća**  Vezano uz poticanje poslodavaca dodana je mjera 3.2.6. „*Olakšavanje pristupa sustavu obrazovanja odraslih te osiguravanje podrške upisanim osobama kojima je odobrena međunarodna zaštita u programe obrazovanja odraslih“*, koja uključuje osiguravanje praktične nastave u suradnji s poslodavcima.  Aktivnost mjere se odnosi na organizaciju praktičnog rada za osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita koji su upisani u programe obrazovanja odraslih kako bi pristupili tržištu rada. Organizirat će se praktični rad u trajanju od mjesec dana u smislu probnog roka koji će se financirati u okviru projekta CONNECTION. U tih mjesec dana poslodavac će upoznati osobu i njen rad te odlučiti hoće li je zaposliti. |
| 99. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 5.2.1. Predavanja i radionice moraju biti praćene posjetima povijesnim, kulturnim, obrazovnim, umjetničkim, razonodnim, sportskim i svim drugim znamenitostima grada. | **Prijedlog se prihvaća**  Uz predavanja i radionice, u projektu CONNECTION planirana su sredstva za razgledavanje znamenitosti grada. |
| 100. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 5.4.4. Radi učinkovitije komunikacije predlažemo neki informativni video materijal prilagođen društvenim mrežama. | **Prijedlog se prihvaća**  Kroz projekt CONNECTION planirana su sredstva za promotivni video. |
| 101. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | Mjera 5.4.5. Pored evaluacije, neophodan je monitoring odnosno stalni nadzor i praćenje provedbe Akcijskog plana radi mogućnosti pravovremenog reagiranja u slučaju potrebe za tim. Preporučamo metodologiju MEAL kao ključnu kompetenciju u dizajniranju i provedbi programa s visokim učinkom. | **Prima se na znanje**  Praćenje provedbe integrirano je u sâm projekt CONNECTION. |
| 102. | Centar za kulturu dijaloga – CKD  KLASA: 004-01/21-001/74  URBROJ: 363-21-15 | U okviru točke 3. Učenje jezika i obrazovanje dodali bismo Mjeru: Kreiranje centralne točke za informiranje o obrazovanju azilanata za obrazovne ustanove. Škole često ističu nedostatak jedne centralne točke gdje bi mogli dobili informacije i smjernice koje trebaju, korisnu literaturu, prijedloge radionica za promicanje različitosti i jednakosti u različitosti. | **Prijedlog se djelomično prihvaća**  Uspostavit će se kontaktna točka u Gradskom uredu za obrazovanje radi informiranja odgojno obrazovnih ustanova i roditelja o pravima i načinu uključivanja osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita.  Sve aktivnosti vezane uz provedbu Akcijskog plana bit će objavljene na mrežnoj stranici, a na navedeni kontakt će se moći poslati upit ili zatražiti savjet koji će biti upućen nadležnom gradskom upravnom tijelu na rješavanje. |

URED ZA MEĐUGRADSKU I MEĐUNARODNU SURADNJU I PROMICANJE LJUDSKIH PRAVA  
SEKTOR ZA PROMICANJE LJUDSKIH PRAVA, CIVILNO DRUŠTVO I NACIONALNE MANJINE

Služba za promicanje ljudskih prava, Park Stara Trešnjevka 1/III [integracija.stranaca@zagreb.hr](mailto:integracija.stranaca@zagreb.hr)